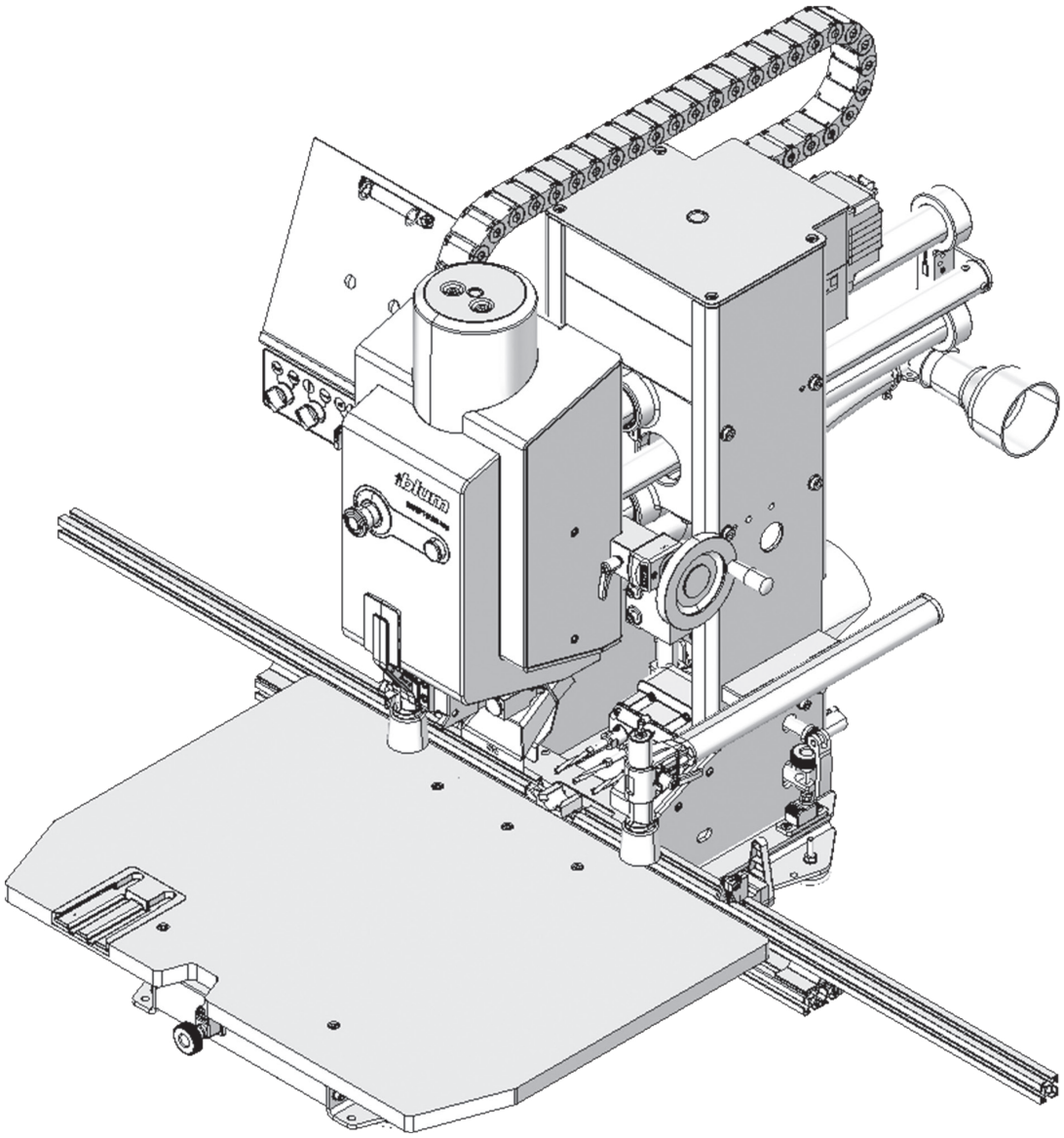


Læs og forstå vejledningen fuldstændigt, inden du betjener forarbejdningsmaskinen. Kun korrekt uddannet og autoriseret personale må betjene forarbejdningsmaskinen.
Betjeningsvejledningen skal altid være tilgængelig.

# MINIPRESS top

Sikkerheds-, opstillings- og betjeningsvejledning

www.blum.com

## Indholdsfortegnelse

**4** Sikkerhed
- **4** i overensstemmelse med bestemmelserne for anvendelse
- **5** Fareniveauer
- **5** Sikkerhedshenvisninger
- **5** Advarselsskilte

**10** Oversigtsskitse

**14** Forklaring af betjenings- og kontrolelementer

**20** Ibrugtagning

**23** Klargøring

**31** Boring og isætning

**38** Horisontalboring*

**41** Vedligeholdelse

**44** Hvad gør vi hvis?

**49** Yderligere informationer
- **49** CE-deklaration
- **50** Tekniske data

* Den horisontale borefunktion er ikke tilgængelig på M70.2000-typen.

**Håndtering**

➢ Læs betjeningsvejledningen samt sikkerhedsanvisningernefør forarbejdnings-maskinen tages i brug!
➢ For at forenkle identificeringen af de beskrevne dele, anbefaler vi at benytte skitserne.

**Sikkerhedsprincip**

Forarbejdningsmaskinen svarer til den aktuelle sikkerhedsteknik. Alligevel forbliver der en mindre risiko hvis der ikke tages hensyn til denne brugsanvisning.

**Restrisiko efter EN ISO 12100:2010**

- Bearbejdningsmaskinen er udstyret med alle påkrævede beskyttelsesforanstaltninger.
- Der forbliver en restrisiko for operatøren, især ved fjernelse af beskyttelsesanordninger og ved svigt af styringselementer.
- For yderligere restrisici henviser advarselsskilte og sikkerhedsanvisningerne. Derfor er det nødvendigt at overholde sikkerhedsanvisningerne.

**Bestemmelser for anvendelse**

Bearbejdningsmaskinens tilsigtede formål er at bore og indsætte beslag i emner lavet af træ og spånplade eller kunststofbelagt træ.

- Forarbejdningsmaskinen må kun betjenes af uddannede fagfolk.
- Forarbejdningsmaskinen må kun anvendes industrielt og håndværksmæssigt.
- Placeres i tørre, lukkede rum.
- Bearbejdningsmaskinen er kun beregnet til stationær drift.
- Der må kun anvendes originalt værktøj fra Blum.
- Der påtages intet ansvar for enhver anden brug.
- Emnestørrelse: Pladetykkelse vertikal 45 mm<br>Pladetykkelse horisontal 40 mm
- Borehovedet MZK.224S (11 spindler) må kun anvendes med den medfølgende bordforlænger.

**Forudsigelig fejlanvendelse**

- Der må ikke bores i metal eller aluminiumsrammer.
- Borehovedet MZK.2880 (17 spindler) må ikke anvendes.
- Der må kun anvendes borehoveder med foregribende beskyttelse.

**Ansvarsområder**

Operatøren

- Vær sikker på, at kun tilstrækkeligt uddannet personale, som har læst og forstået brugsanvisningen og specielt kapitlet om sikkerhed, betjener og vedligeholder forarbejdningsmaskinen.
- er ansvarlig for den sikkerhedsmæssige tilstand af forarbejdningsmaskinen.
- tager forarbejdningsmaskinen ud af drift omgående, hvis der opstår fejl, der påvirker sikkerheden.

**Fareniveauer**

**⚠ ADVARSEL**

- ADVARSEL angiver en fare, der kan resultere i alvorlig personskade, hvis den ikke undgås.

**⚠ FORSIGTIG**

- FORSIGTIG angiver en risiko, der kan resultere i personskade, hvis den ikke undgås.

**i HENVISNING**

- Dette HENVISNINGS-tegn angiver bemærkninger, som skal overholdes.

**Sikkerhedshenvisninger**

**⚠ ADVARSEL**

**Alvorlige snitsår**

**Tilsidesættelse kan føre til personskader.**

➢ Sørg for at afbryde forarbejdningsmaskinen fra strømforsyningen og trykluftforsyningen før enhver rengøring eller vedligeholdelse.

Betjening

- Forarbejdningsmaskinen er kun beregnet til betjening af én person.
- Bearbejdningsmaskinen er kun beregnet til stationær drift.

Opstilling

- Sørg for, at der er tilstrækkelig belysning.
- Fastgør kun forarbejdningsmaskinen på et tilstrækkeligt stabilt bord. Bæreevne: mindst 250 kg. Højde 850 mm (+/- 50 mm)
- Forarbejdningsmaskinen må ikke sættes i drift uden arbejdsbord.
- Bearbejdningsmaskinen er ikke eksplosionssikret. Opstilles Ikke i nærheden af maleranlæg.
- Bearbejdningsmaskinen er ikke egnet til udendørs brug.

Beskyttelsesanordninger

- Foretag ingen ændringer eller ombygninger af forarbejdningsmaskinen.
- Beskyttelsesanordninger må ikke fjernes.
- Inden enhver påbegyndelse af arbejde, vagtskifte eller udskiftning af personale, bør du sikre funktionaliteten af beskyttelsesanordninger og maskindele. Beskadigede dele udskiftes med originale dele fra Blum.
- Der må kun anvendes borehoveder med foregribende beskyttelse.

Værktøj

- Under arbejdet skal det sikres, at der kun anvendes perfekt slebet boreværktøj. Spænd boret godt fast. Før enhver ibrugtagning skal boret tjekkes.
- Ved udskiftning af bor, skal du altid løsne borehovedet. Hovedafbryderen (63) på pos. "OFF".
- For din egen sikkerhed, må der kun benyttes tilbehør og ekstraudstyr, som der er angivet i betjeningsvejledningen eller anbefalet af BLUM i kataloget.
- Der må kun anvendes Blum borehoveder.

Emne

- Ved emner, som rager ud over arbejdsbordet, skal man være ekstra forsigtig. Anvend ydeligere forlænger.
- Under bearbejdning skal maskinen sikres! Brug bearbejdningsmaskinens holdeanordning eller, hvis disse ikke er tilstrækkelige, passende fastgørelsesanordninger.
- Før der tændes for forarbejdningsmaskinen, skal du sørge for at der ikke forefindes værktøj eller andre genstande ud over emnet på arbejdsbordet!

Arbejde

- Når du slipper startknappen [20], fortsætter boret med at køre, vent til det er stoppet.
- Betjen kun forarbejdningsmaskinen, når udsugning er tilsluttet.
- Undertrykket i udsugningssystemet skal være 250 - 300 mbar.
- Den gennemsnitlige lufthastighed i udsugningssystemet skal være mindst 20 m/sek.
- Når arbejdet er afsluttet stilles hovedafbryderen altid på POS. "OFF".

Reparation og vedligeholdelse

- BLUM service står gerne til rådighed ved spørgsmål.
- Tilslutningen til el-nettet må kun udføres af en elektriker.
- Før ethvert arbejde skal du kontrollere det elektriske kabel og de pneumatiske slanger for skader.
- Reparationer må kun udføres af autoriseret fagpersonale.

Personlig beskyttelsesudstyr

- De nationale bestemmelser, arbejdsret, sikkerhedsforanstaltninger og retningslinjerne for bortskaffelse skal nøje overholdes.
- Bær sikkerhedsbrille.
- Bær høreværn.
- Bær egnet arbejdstøj.

**Advarselsskilte**

Før du tilslutter forarbejdningsmaskinen til strømforsyningen, skal du sikre dig, at du forstår ALLE sikkerhedsinstruktioner, advarselsmærkater og betjeningsvejledningen.

Hold uautoriserede personer væk fra forarbejdningsmaskinen. Der må altid kun arbejde 1 person ved forarbejdningsmaskinen.

Under arbejdet skal der altid bæres beskyttelsesbrille.

Anvend altid høreværn under arbejdet.

Forsigtig, risiko for kvæstelse!

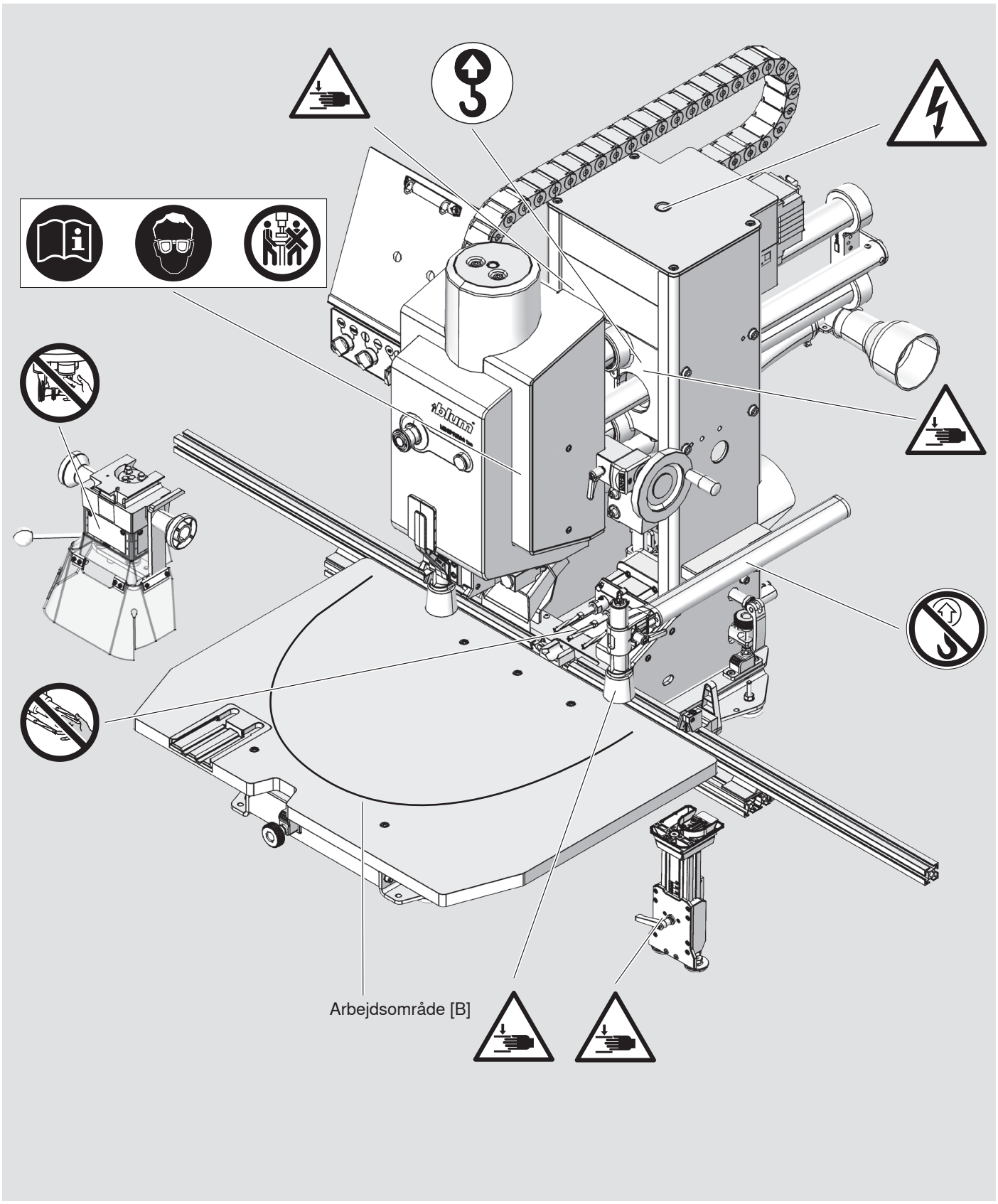
Bearbejdningsmaskinen er ikke egnet til udendørs brug.

Løft ikke her.

Varm overflade - risiko for forbrændinger.

Grib ikke fat i boret.

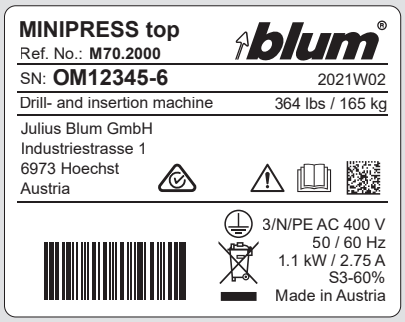
**Placering af advarselsskilte og farezoner**



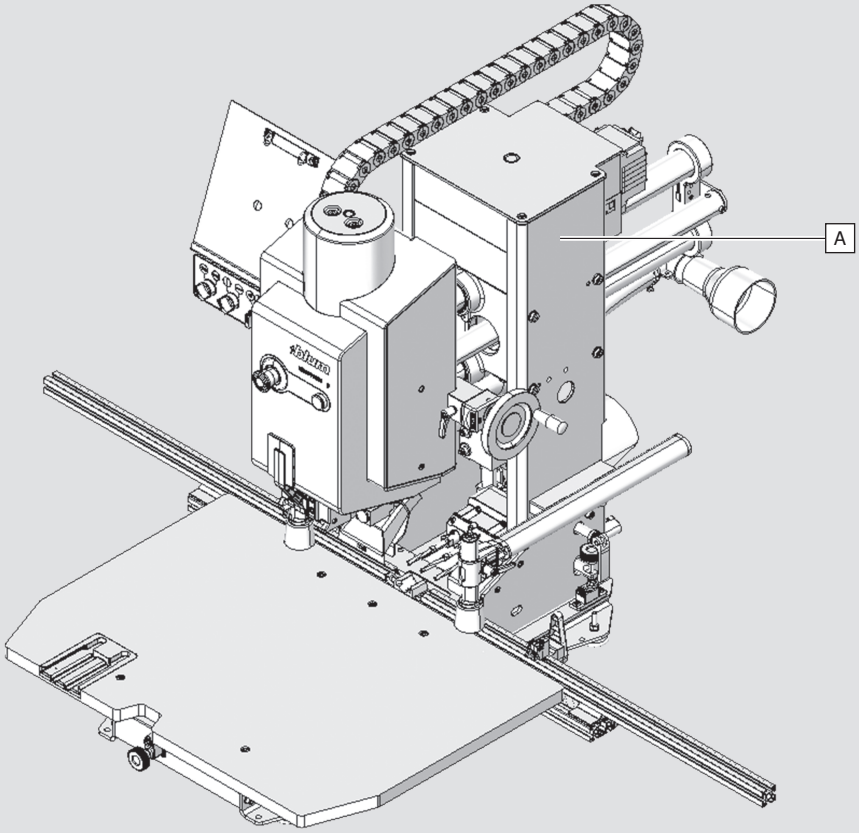
### Mærkepladens placering

Mærkeplade: MINIPRESS top [A]

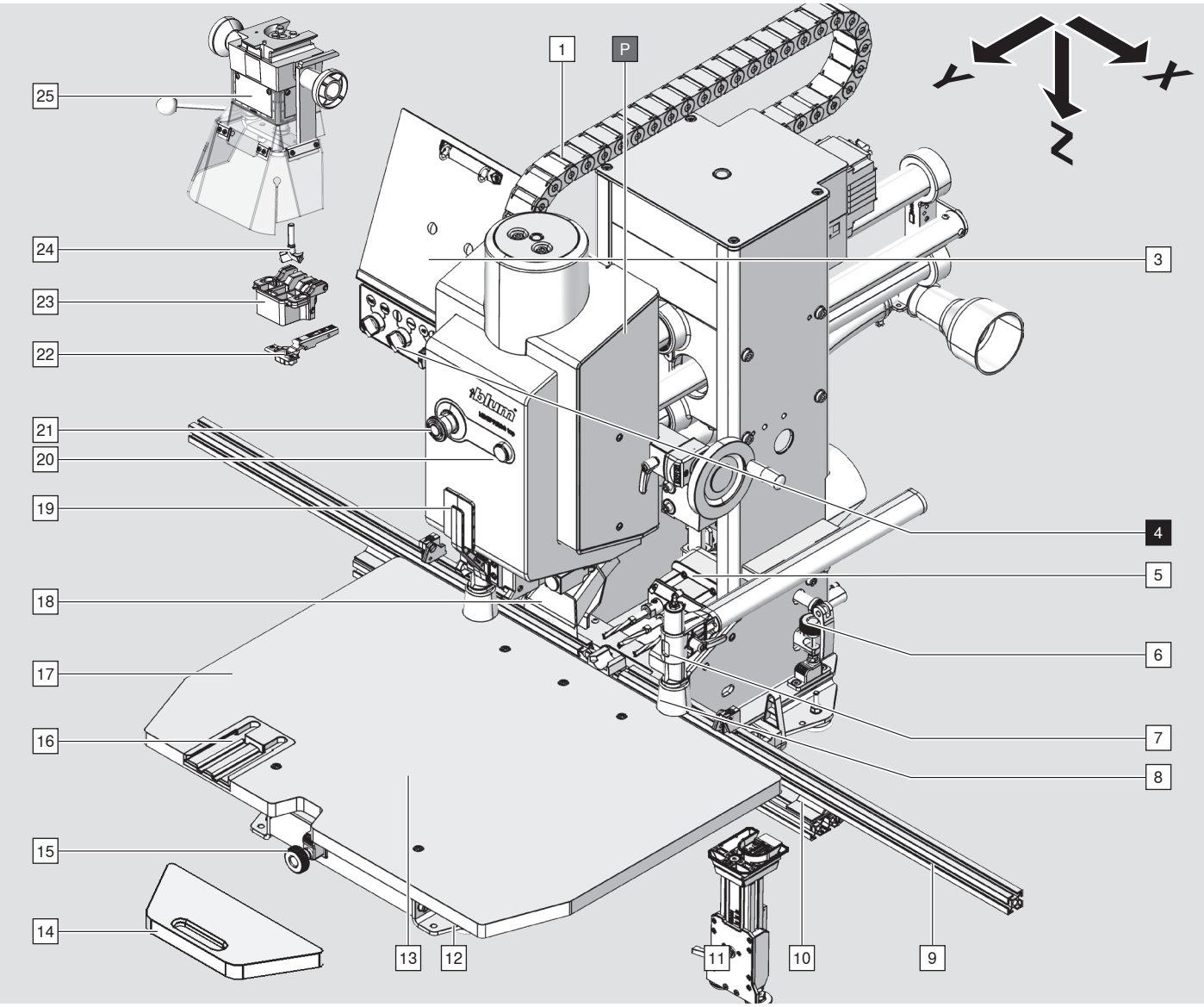
Enhedstype: bore- og beslagsmaskine




Symbolbillede

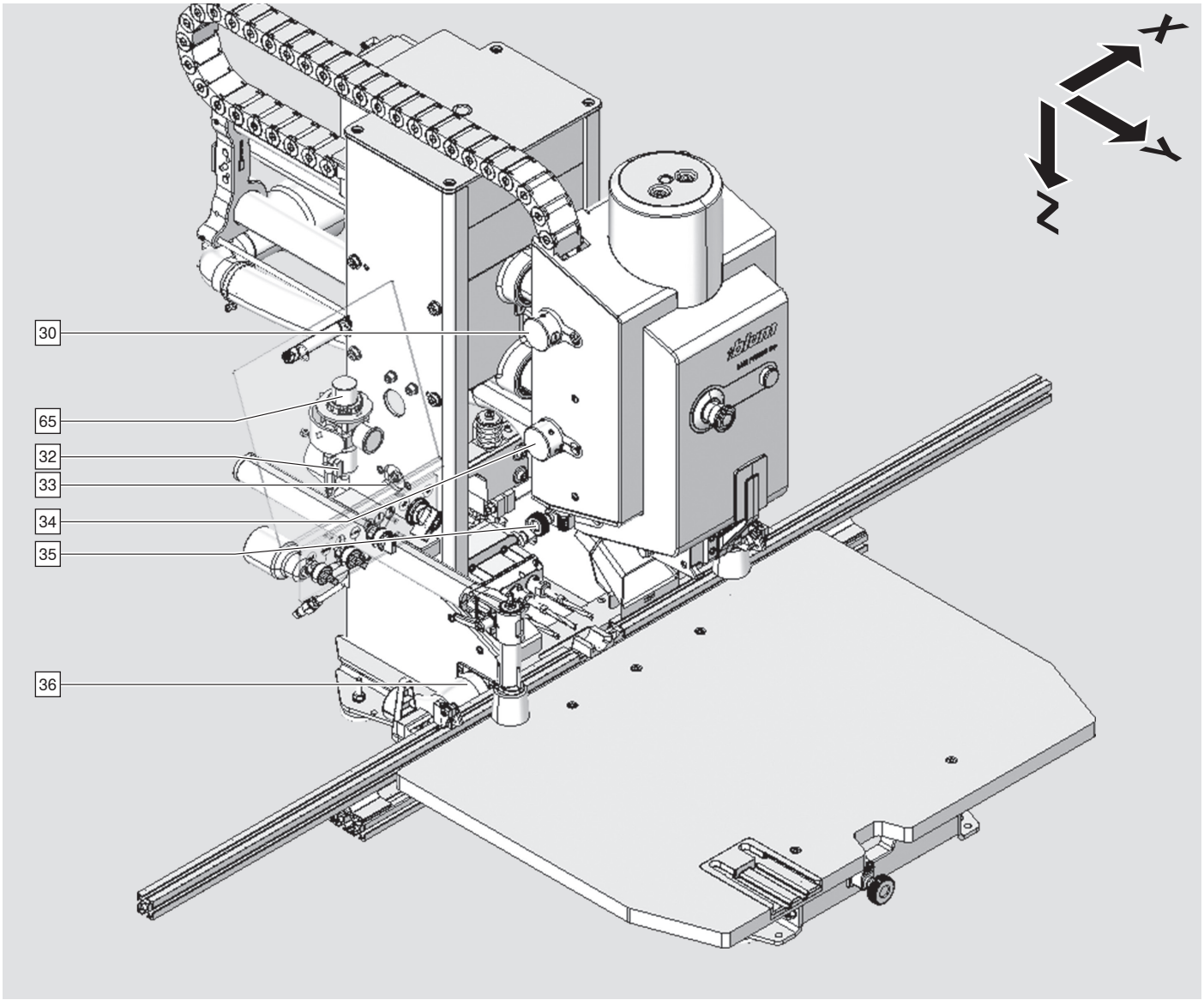


# Oversigtsskitse



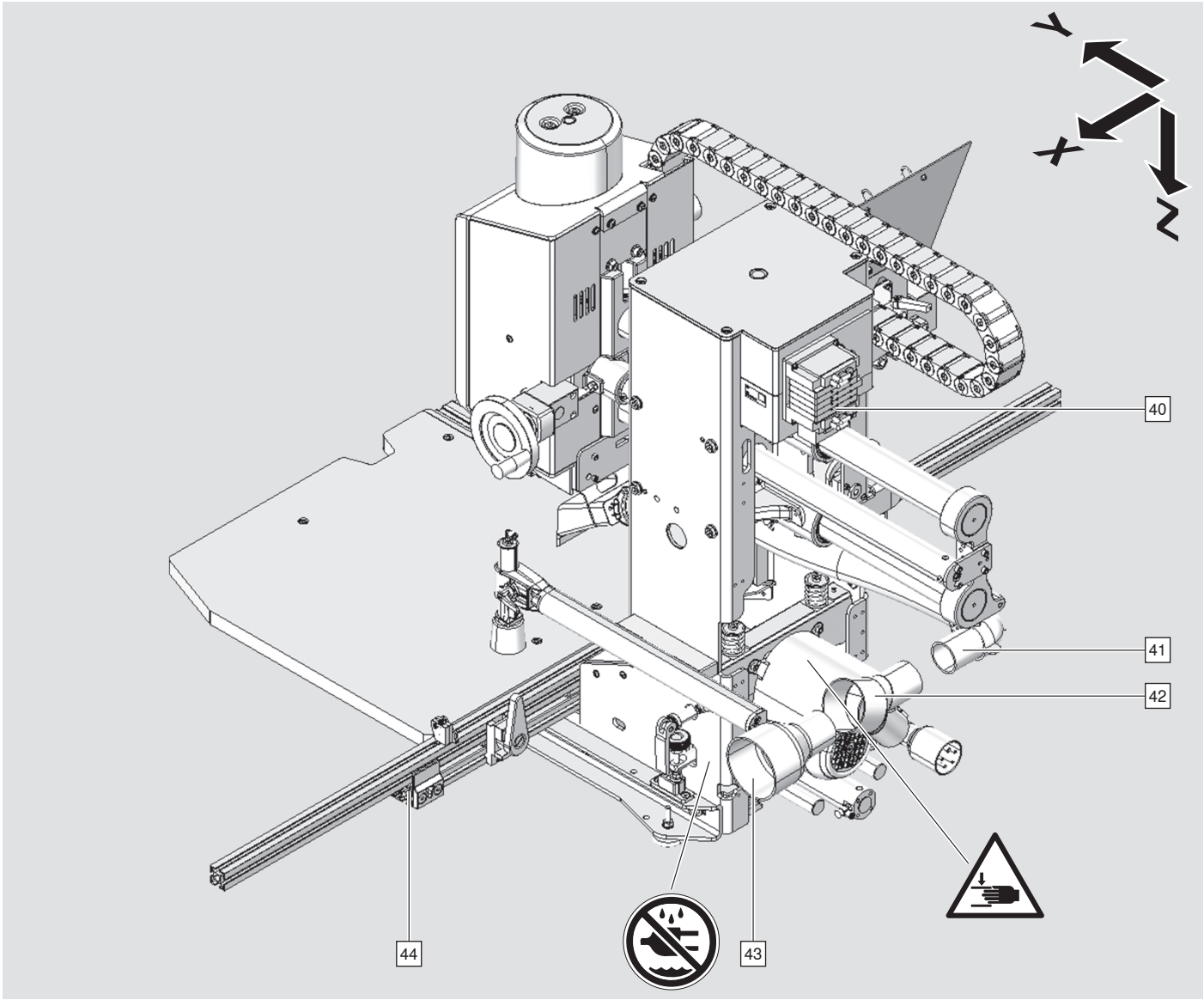

1 Kabelkæde
3 Konfigurer lagerplads
4 Kontrolpanel
5 Horisontal boreanlæg
6 Drejegreb højde horisontal boring
7 Nedholder
8 Nedholder / kontrolglas
9 Lineal
10 Lineal udgave
11 Nedholder horisontal
12 Maskinens fod
13 Emne
14 Ekstra bord
15 Drejehåndtag dybde vandret boring
16 Rustningsholder
17 Arbejdsbord
18 Udsugning vertikal
19 Løftehåndtag borehoved
20 Startknap
21 Nødstopkontakt
22 Beslag
23 Matrice
24 Boret
25 Borehoved
P Maskinens tyngdepunkt

## Oversigtsskitse



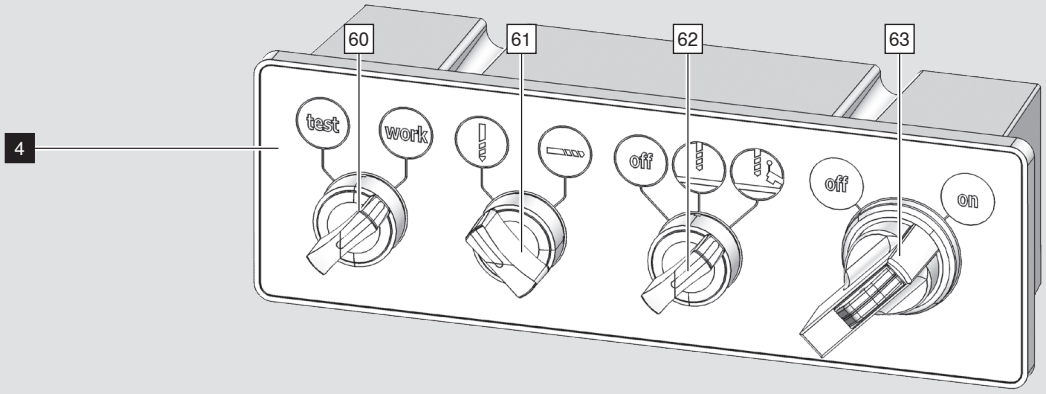

30 Returslagsbegrænsning
65 Filtertrykregulator
32 Stophane
33 Hastighedskontrol krybehastighed
34 Drejegreb materialetykkelse
35 Drejegreb resterende materialetykkelse
36 Udsugning horisontal

# Oversigtsskitse




40 Ventiler
41 Udsugning vertikal
42 Udsugning Y
43 Sugetragt
44 Linialholder

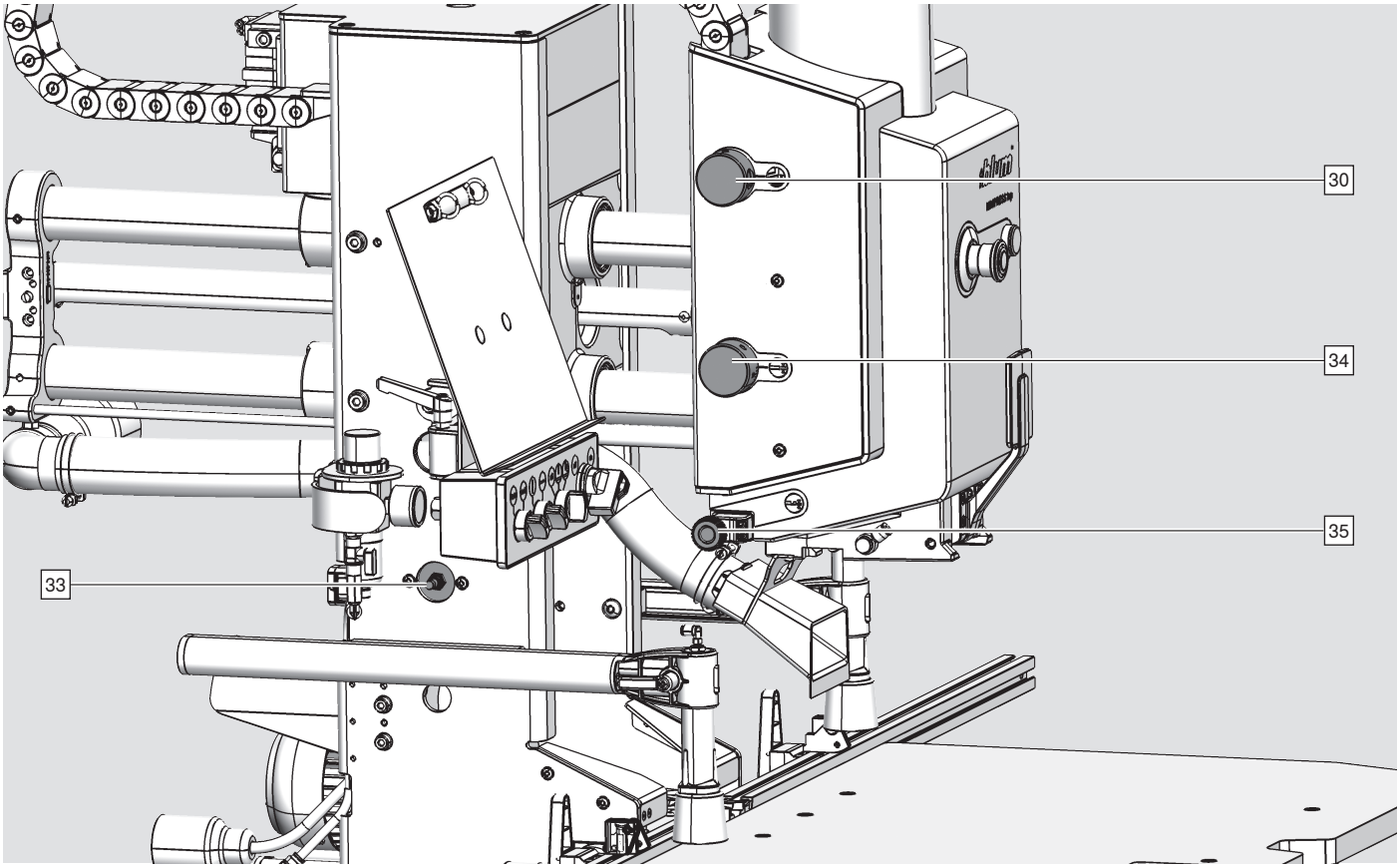
## Oversigtsskitse

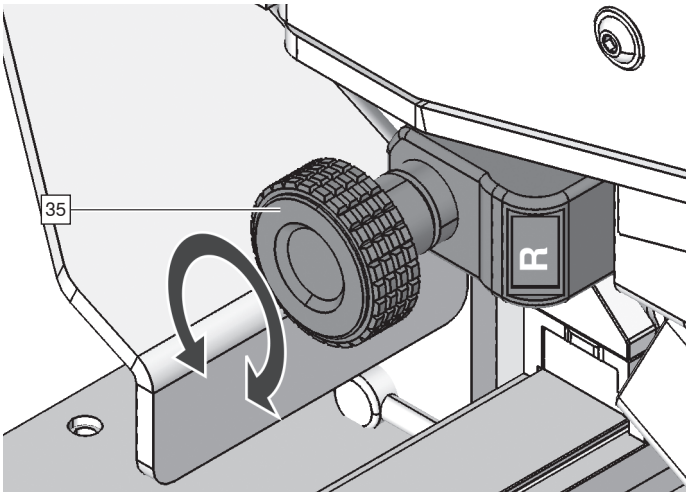


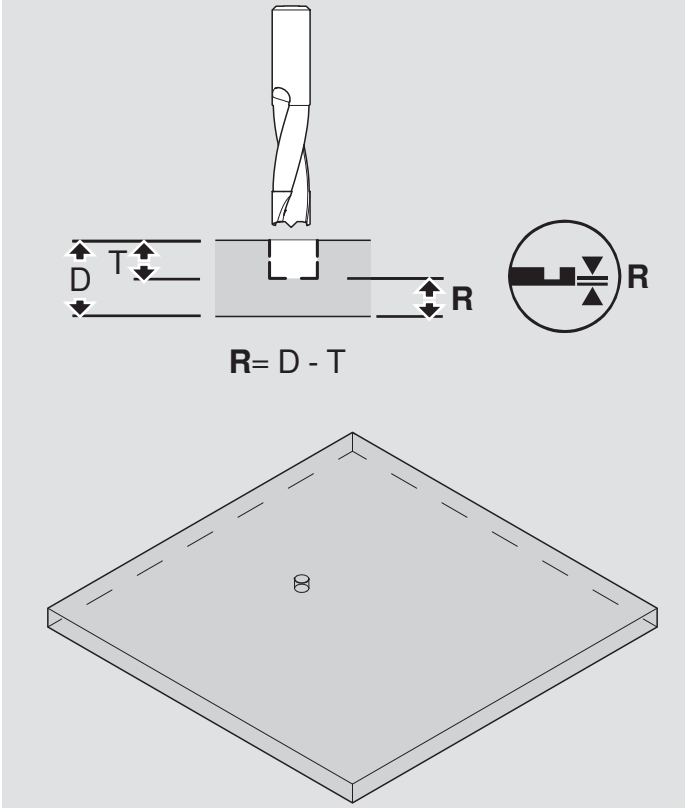

4 Kontrolpanel
60 Arbejdstilstands vælgerkontakt
61 *Vælgerkontakt til boretilstand
62 Nedholder kontakt
63 Hovedafbryder

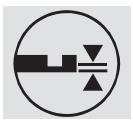
* Den horisontale borefunktion er ikke tilgængelig ved M70.2000.

# Forklaring af betjenings- og kontrolelementer



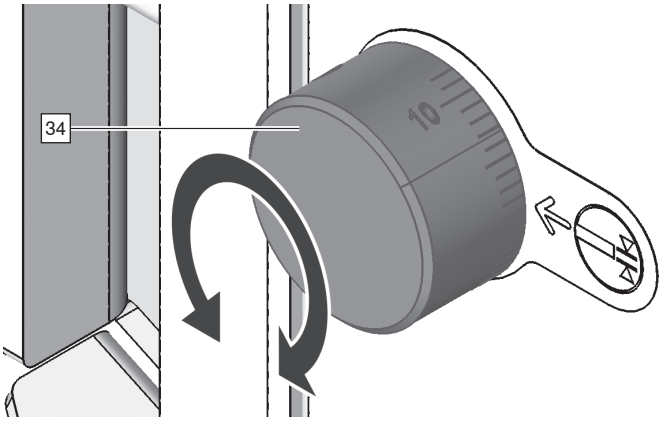



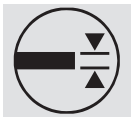



Resterende materialetykkelse på drejehåndtag [35]:
Justeringsområde: 2 - 37 mm

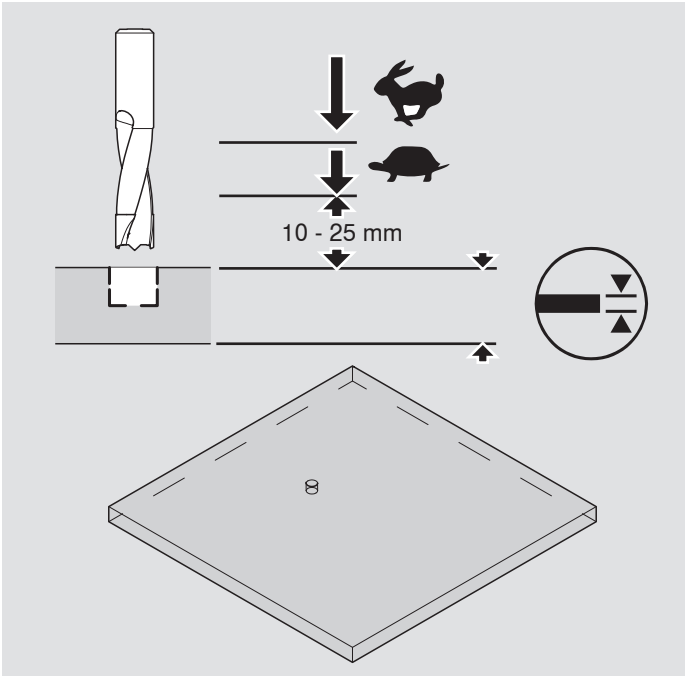
**i HENVISNING**

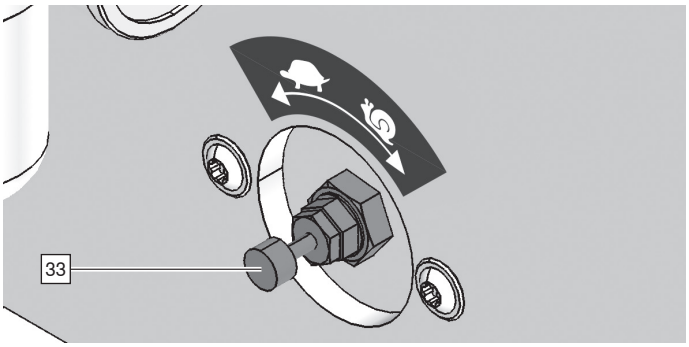
- Den resterende materialetykkelse refererer til borekrone-længden på 57 mm..



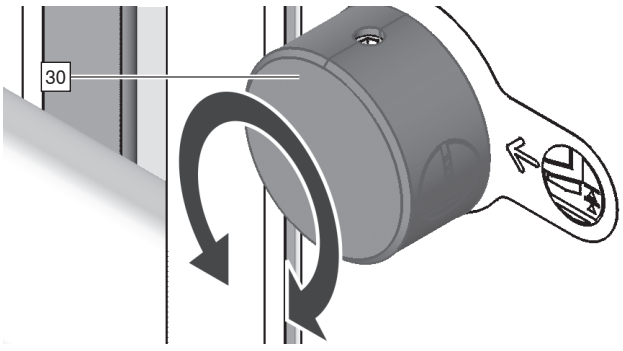



Tykkelse af drejegreb [34]
Ved at justere brættets tykkelse indstilles bremsepunktet (tilgang/krybegang).
Justeringsområde: 8 - 45 mm



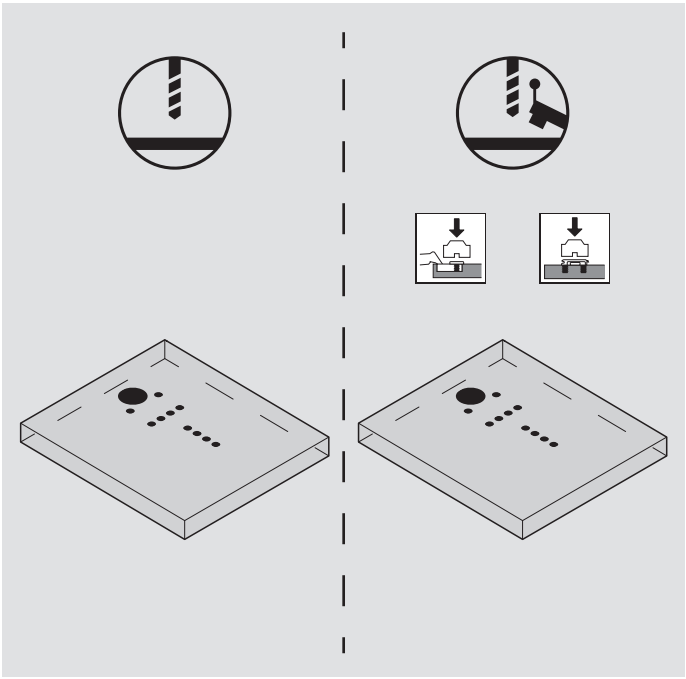




Krybehastigheden kan justeres med dette drejehåndtag [33].

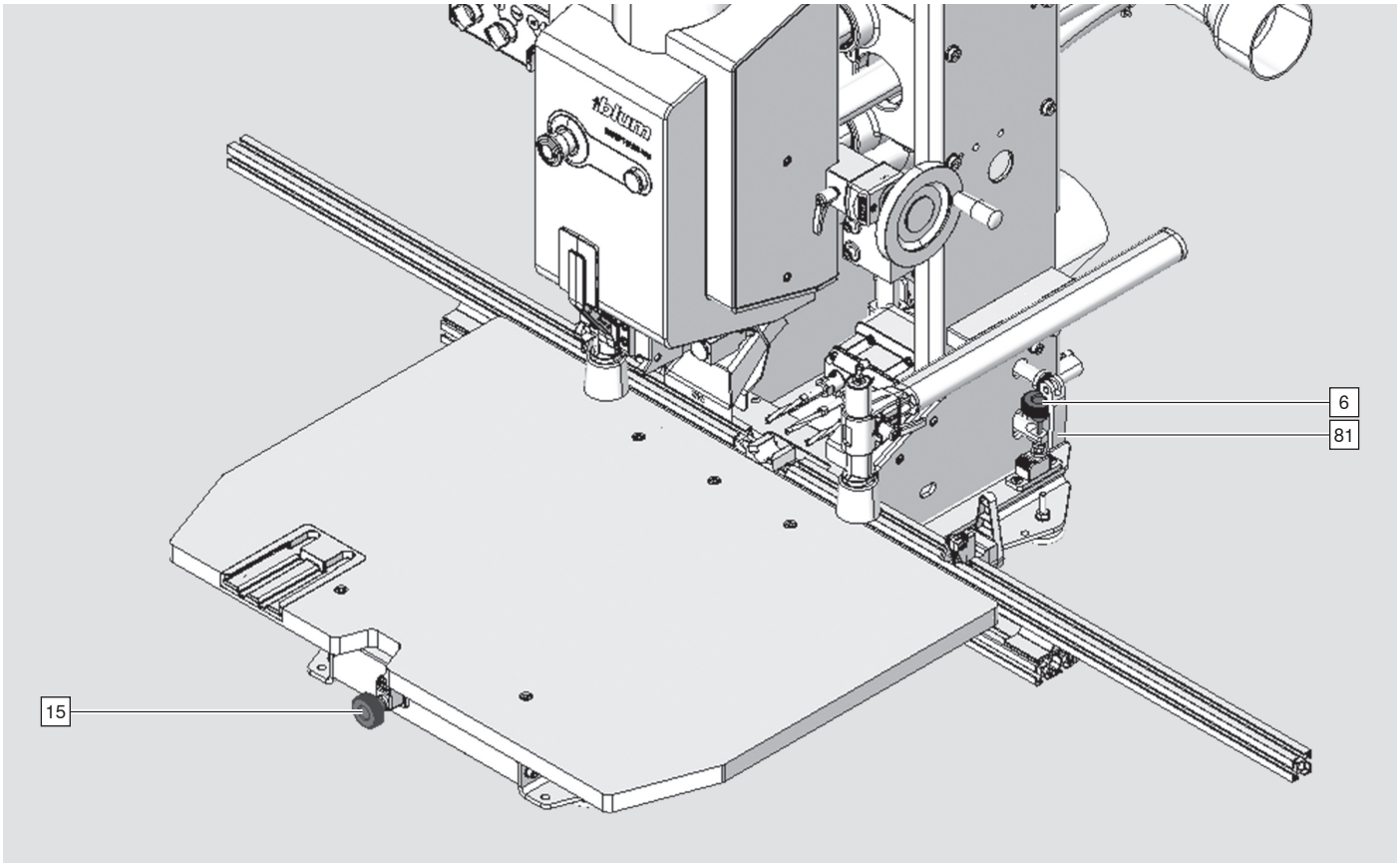


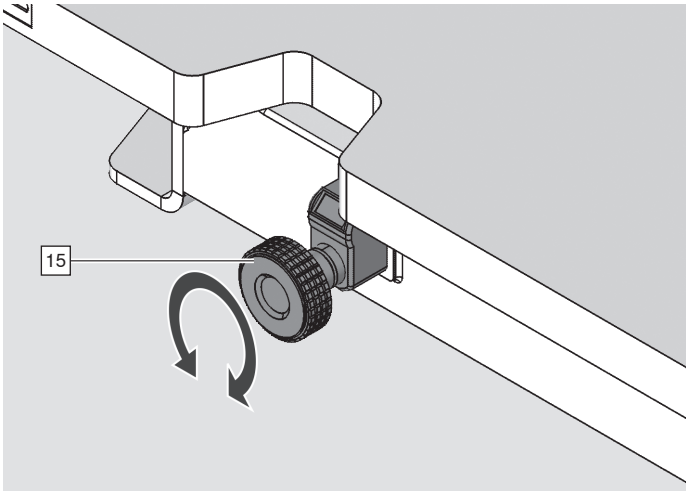
Efter boreprocessen bevæger boreenheden sig Ikke helt op. Anbefales til indeksering ved boring af rækker af hulrække.

Efter boreprocessen vender boreenheden tilbage til sin startposition. Anbefalet til ipresning af hængsler.

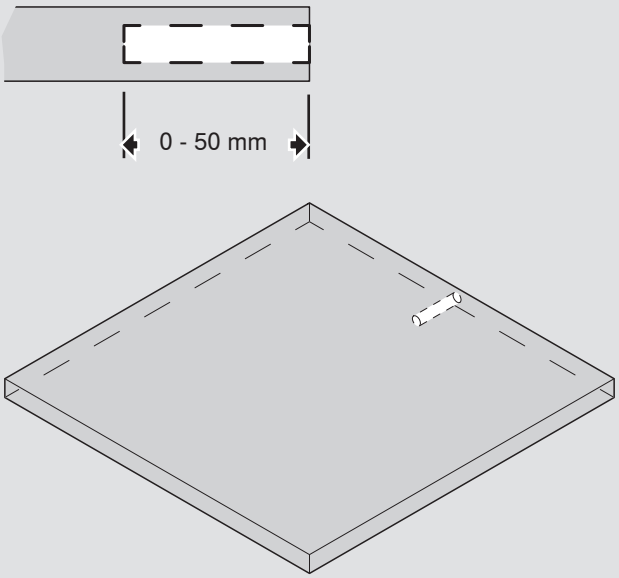


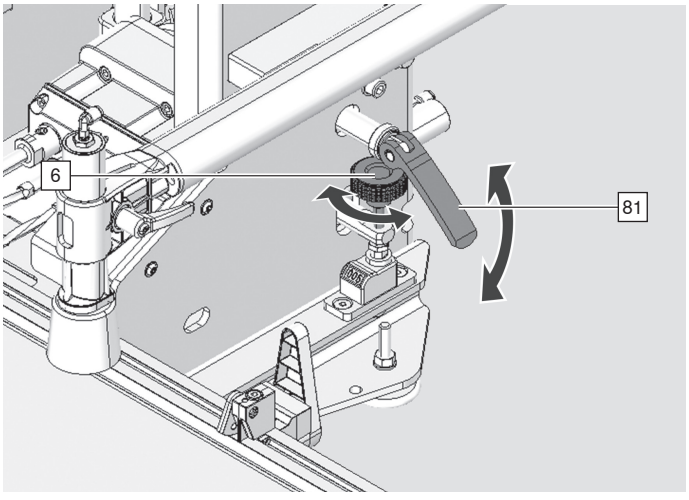
# Forklaring af betjenings- og kontrolelementer



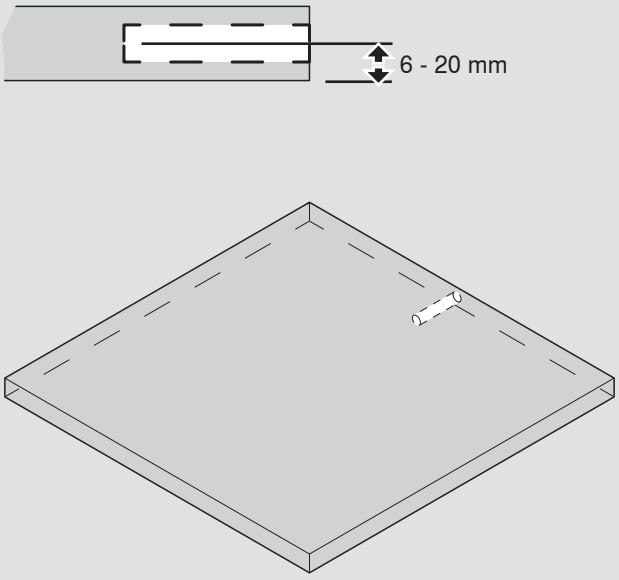



Boredybde med roterende håndtag [15] horisontalboring.
Justeringsområde indboringsdybde: 0 - 50 mm.

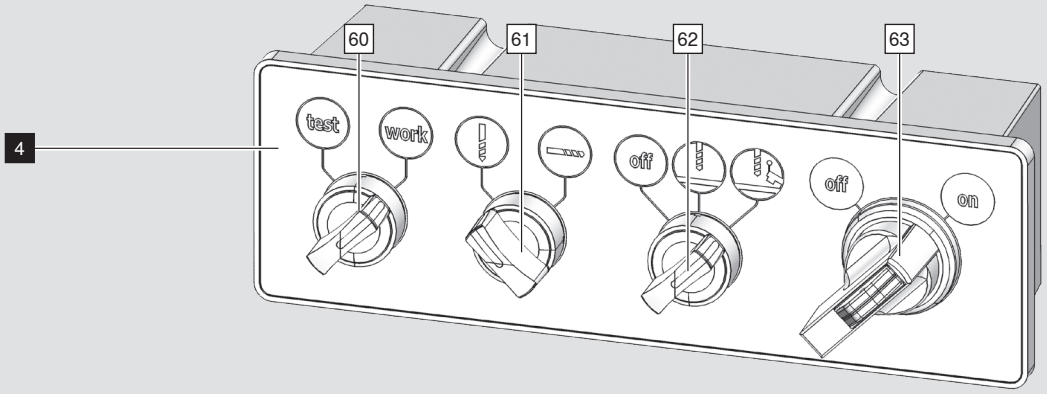


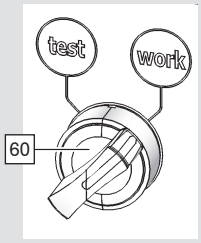




Drejegreb højde [6] horisontal boring:
Justeringsområde indbygningshøjde: 6 - 20 mm
Spændegrebet [81] fikserer justeringen.



# Forklaring af betjenings- og kontrolelementer



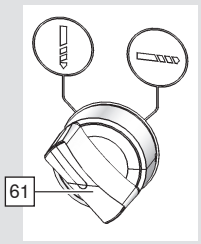




test

Opsætningstilstand:
Lav fremføringshastighed. (krybehastighed)
Boring ikke mulig.

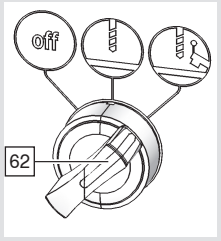
work

Arbejdstilstand:
Normal fremføringshastighed.
Vertikal- og horisontalboring mulig.




Boremetode: vertikal boring.

Boremetode: horisontal boring.*
Den horisontale borefunktion er ikke tilgængelig på M70.2000-typen.*

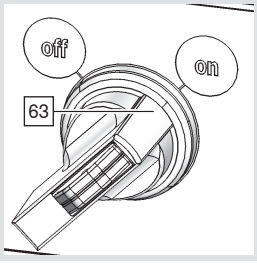



off

Driftstilstand nedholder:
Nedholderen forbliver permanent ude af drift.

Når startknappen [20] trykkes ned, bevæger nedholderen [7] sig nedad.
Emnet fastspændes under boreprocessen. Når startknappen [20] slippes, bevæger nedholderen [7] sig opad.

Modul: Boring og ipresning.
Se kapitel "Boring og indpresning". (Til horisontal boring - "fjern spåner")

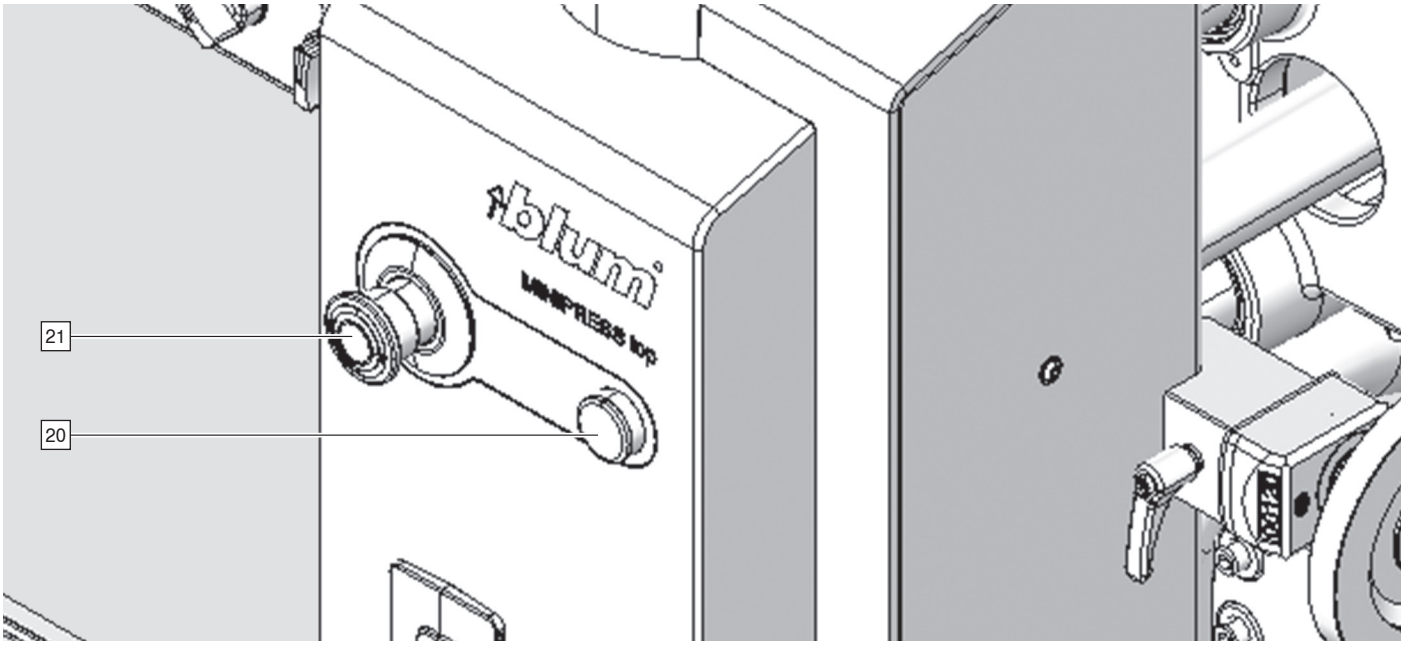


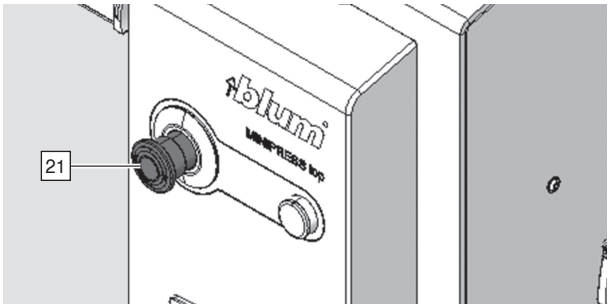

off

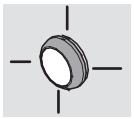
Hovedafbryderen afbryder forarbejdningsmaskinen fra elnettet. Pas på, hovedafbryderen afbryder ikke tryklufttilførslen til bearbejdningsmaskinen. På grund af anvendelse af magnetventiler, er pneumatisk bevægelse ikke mulig.

on

Hovedkontakt: "ON"
Forarbejdningsmaskinen er driftsklar.

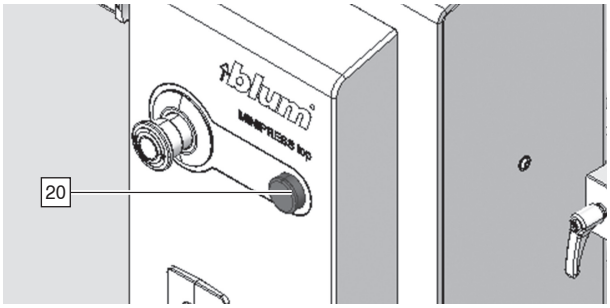


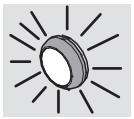



Starttaste [20] blinker langsom:

- Horisontal boretilstand [61] - Horisontal nedholderanordning [11] er ikke fastspændt.
- Bore-/ipresningstilstand [62] – Y-trykkraften er over 100 mm.



Starttaste [20] blinker hurtig:

- Nødstopkontakten [21] er trykket ind.

For yderligere blinktilstande, se kapitlet "Hvad skal man gøre, hvis".

Tryk kort 2x på startknappen [20]:

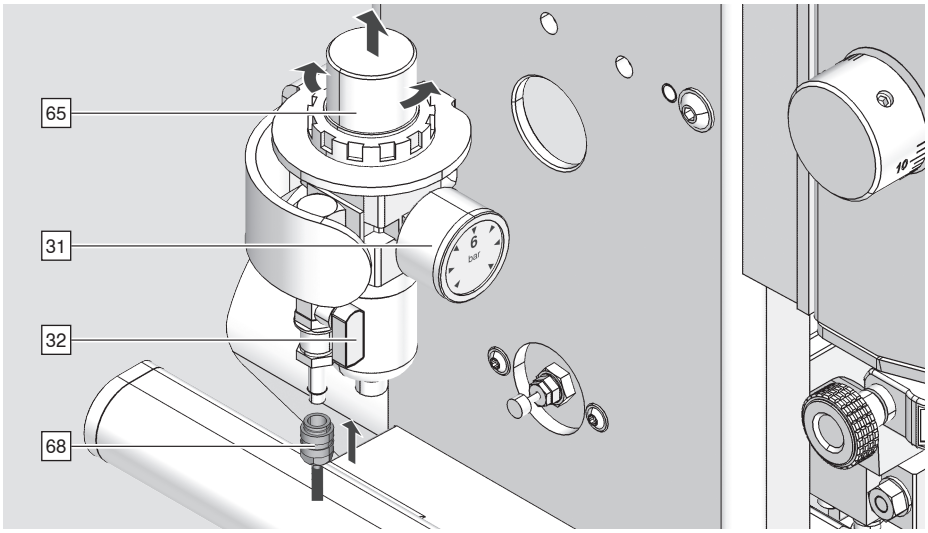
- Emnet fastspændes med den vertikale nedholder [8].

Startknap [20] konstant tryk:

- Arbejdsprocessen (boring/ipresning) udføres.

# Ibrugtagning

## Tilslut trykluftsnet



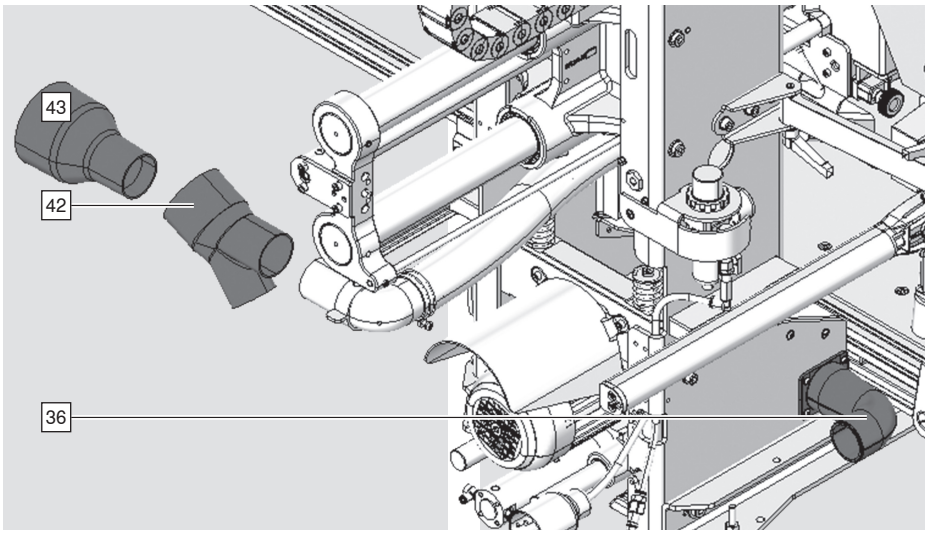

**i HENVISNING**

- Under den følgende proces kan boreenheden bevæges.
- Der må kun anvendes oliefri trykluft.

➢ Fastgør luftledningen [68] til luftfilterenheden.
➢ Åben [32] stophane.
➢ Trykket angivet på trykmåleren [31] skal være 6 bar / 87 psi / 0,6 MPa.
➢ Trykket kan justeres ved hjælp af drejehåndtaget på filtertrykregulatoren [65].

Luftforbruget pr. arbejdscyklus er 1,5 liter.

## Tilslut udsugning

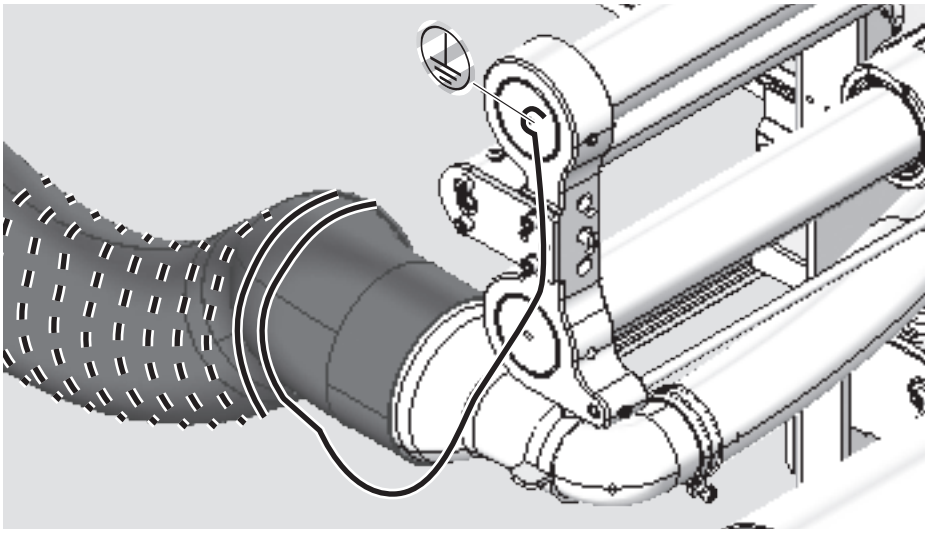



➢ Sæt udsugningsslangen på den øverste udsugningsstuds [42 43] og fastgør den.
➢ Sæt udsugningsslangen på den nederste udsugningsstuds [36] og fastgør den.
➢ Tilbehør se www.blum.com

**HENVISNING**

- Den gennemsnitlige lufthastighed i udsugningssystemet skal være mindst 20 m/sek.
- Undertrykket skal være 250 - 300 mbar.
- Volumenstrøm 570 $m^3$/t.

**Jordforbindelse udsugning**



➢ Forbind sugeslangens spiraltråd til forarbejdningsmaskinen.

**Tilslutning til elnet**

➢ Sæt hovedafbryderen [63] på pos. "OFF".

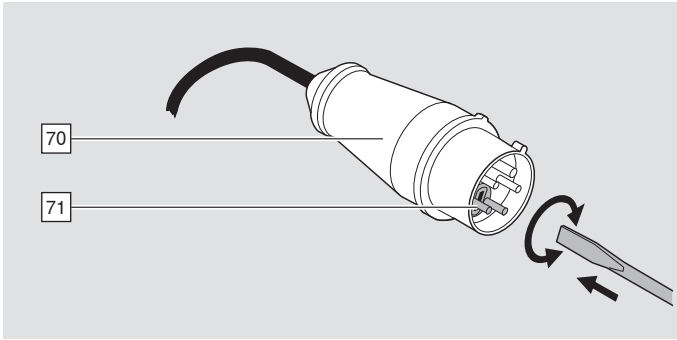
**HENVISNING**

- Bearbejdningsmaskinen er designet til den spænding, der er angivet på typeskiltet og kabeletiketten.
- Stikkontakten skal være udstyret med en PE beskyttelseskontakt.
- Stikkontakten skal være udstyret med en neutralleder.
- Stikkontakten skal sikres med en 16 A sikring.
- Efter arbejdet skal du tage stikket til forarbejdningsmaskinen ud af strømforsyningen.
- Undgå at overbelaste stikkontakten.
- Udsugning og forarbejdningsmaskine må ikke anvendes sammen med en strømskinne eller kabeltromle.
- Brug din egen sikrede stikdåse til udsugning og forarbejdningsmaskine.

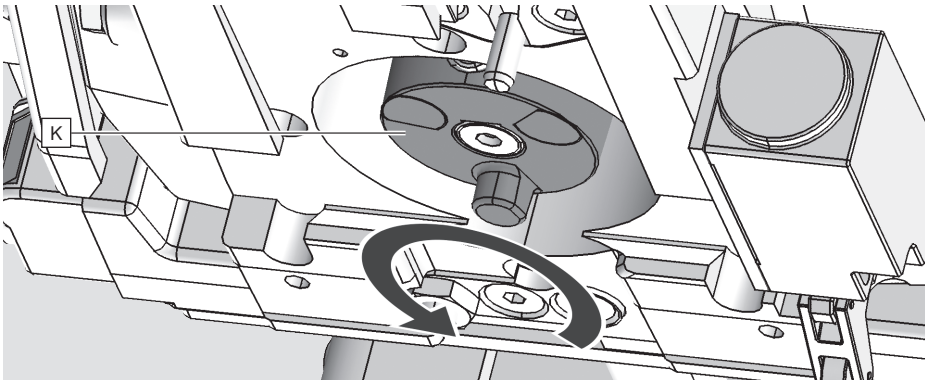
➢ Sæt stikket [70] i.

➢ Hvis der ikke er installeret et elektrisk stik, skal det installeres af en autoriseret elektriker.

**Motorens omdrejningsretning korrigeres**




- ➢ Hovedafbryderen (63) på pos. "OFF".
- ➢ Forarbejdningsmaskinen trækkes ud.
- ➢ Drej den vendbare plade [71] i stikket [70] ved at dreje den 180 grader.
- ➢ Drej den vendbare plade [71] i stikket [70] ved at dreje den 180 grader.




Koblingen [K] set nedefra:
Koblingens rotationsretning [K]: mod uret.

## Klargøring

**ADVARSEL**

**Alvorlige snitsår.**

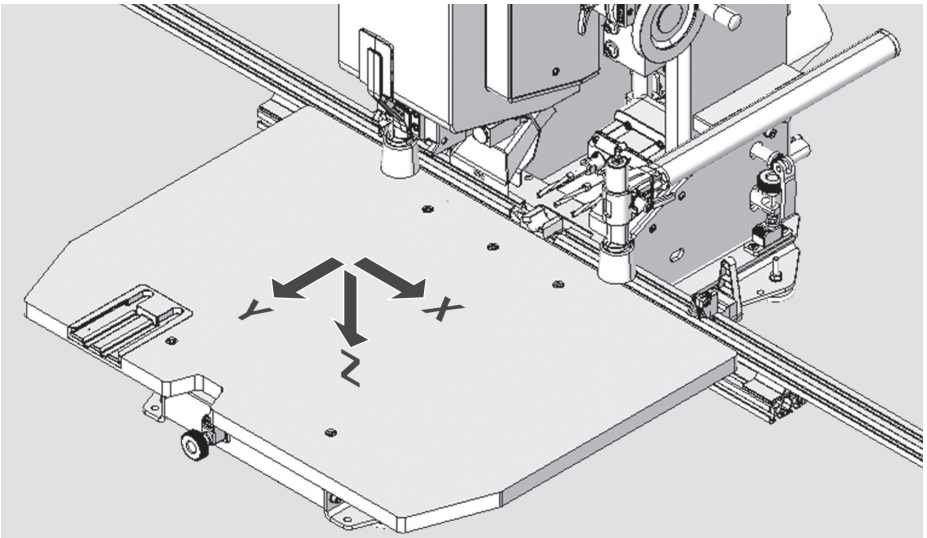
**Tilsidesættelse kan føre til personskader.**

- ➢ Forarbejdningsmaskinen må altid kun betjenes af én person.
- ➢ Indstil driftstilstandsvælgeren [60] på ”TEST” ved alt opsætningsarbejde.

**HENVISNING**

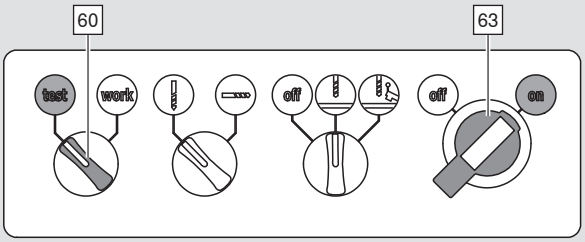
- Når startknappen [20] trykkes ned, roterer boremaskinen ikke.
- Alle bevægelser udføres langsomt.

### Koordinatsystem maskine



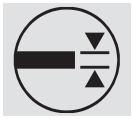
## Grundindstillinger
## Vertikal boring

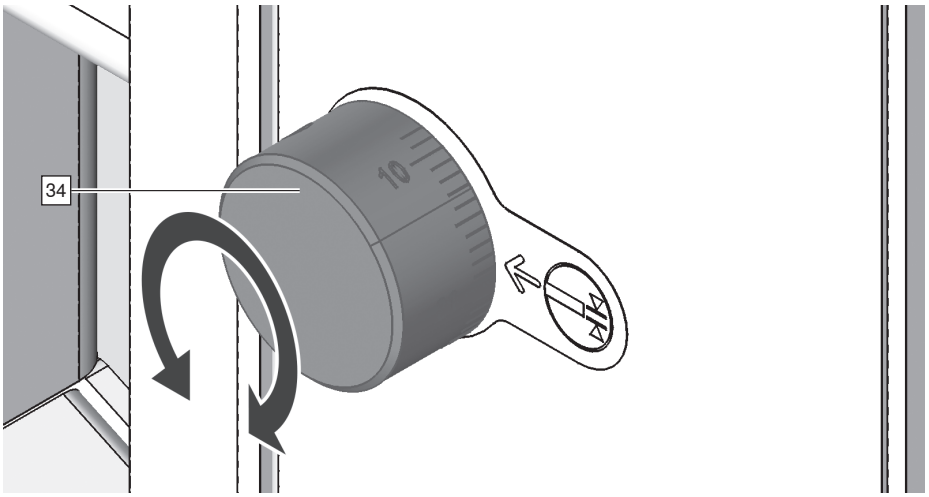
### Kontrolpanel




➢ Sæt hovedafbryderen [63] på "ON".
➢ Indstil arbejdstilstandsvælgeren [60] til "TEST".

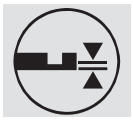
### Juster pladetykkelsen

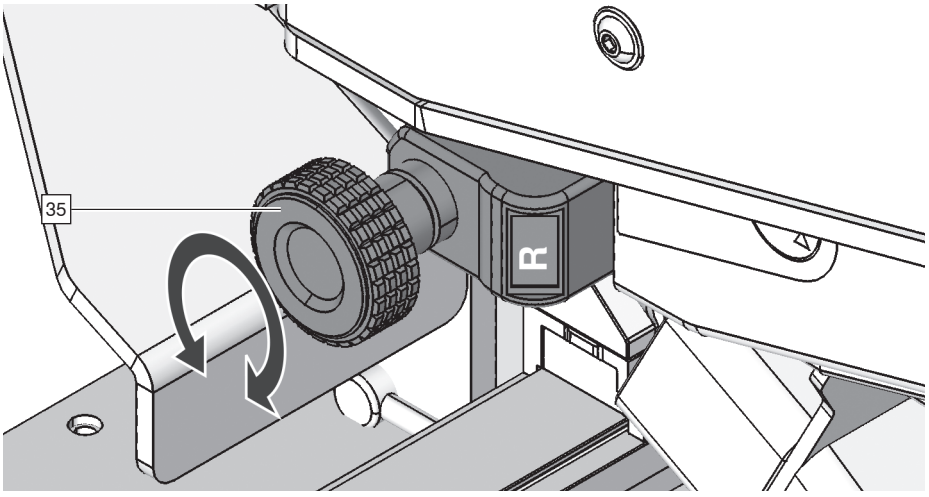





➢ Indstil pladetykkelsen [34].
Forklaring, se kapitlet "Forklaring af betjenings- og kontrolelementer".

### Juster den resterende materialetykkelse

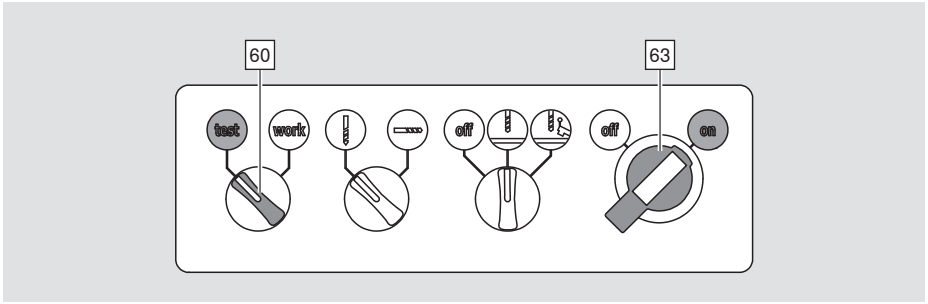





➢ Indstil den resterende pladetykkelse [35].
Forklaring, se kapitlet "Forklaring af betjenings- og kontrolelementer".
Materialetykkelsen refererer til en borelængde på 57 mm.

## Grundindstillinger Horisontal boring

Den horisontale borefunktion er ikke tilgængelig på M70.2000.*

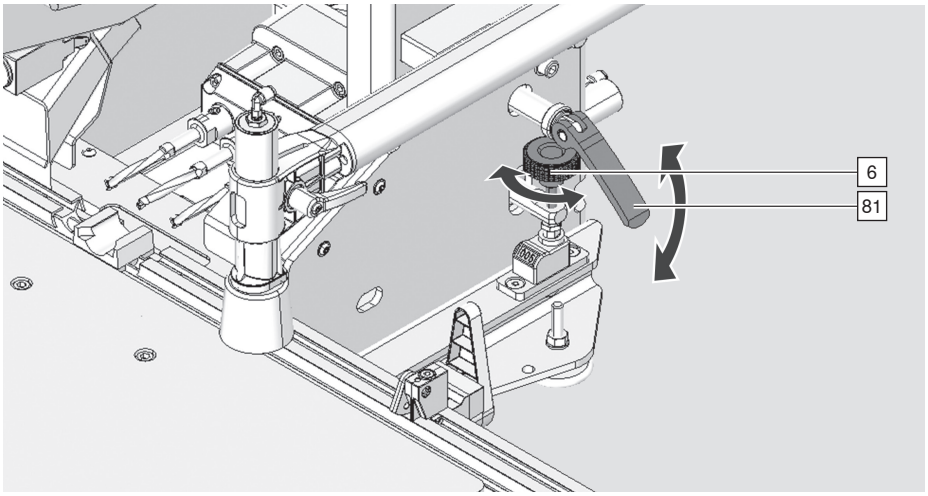



➢ Sæt hovedafbryderen [63] på "ON".
➢ Indstil arbejdstilstandsvælgeren [60] til "Test".

### Juster højden på horisontal boring

**i HENVISNING**

■ Indstil altid målværdien i retning af lille værdi til stor værdi.

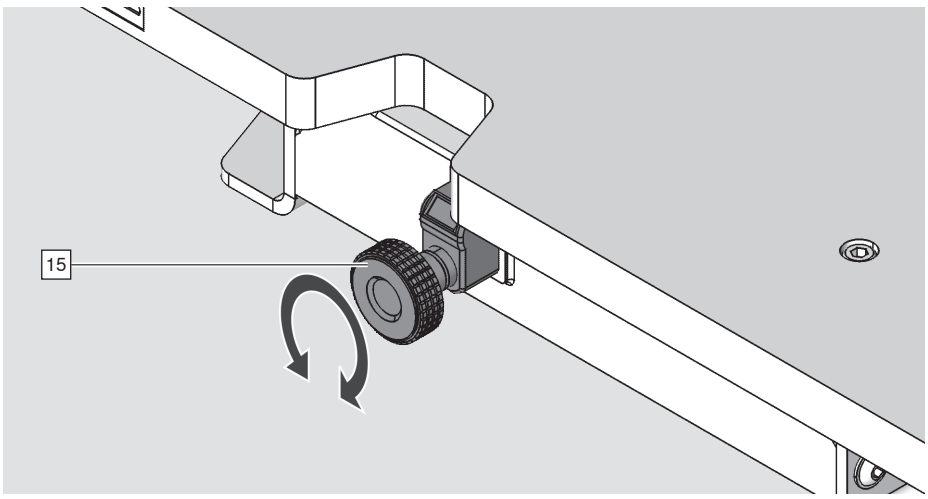



➢ Åbn spændehåndtaget [81].
➢ Indstil den ønskede højde for den horisontale boring på håndhjulet [6].
➢ Spænd spændegrebet [81].

### Indstil dybde horisontalboring

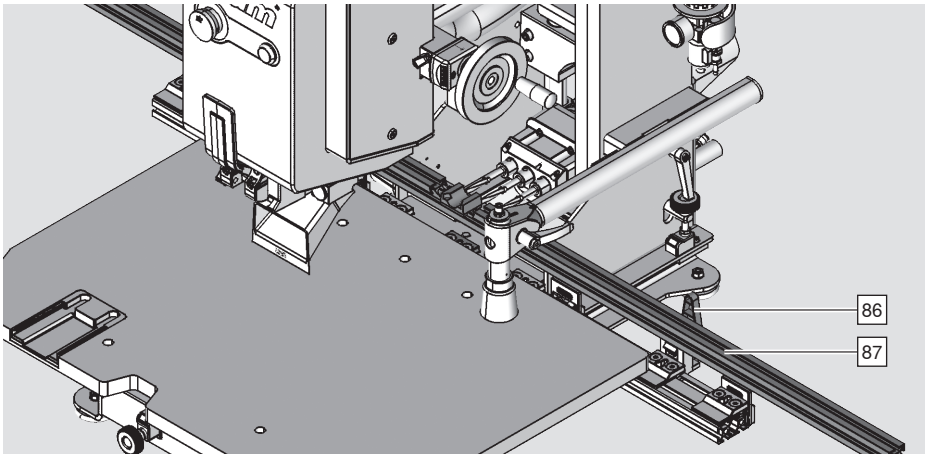
**i HENVISNING**

■ Indstil altid målværdien i retning af stor værdi til lille værdi.



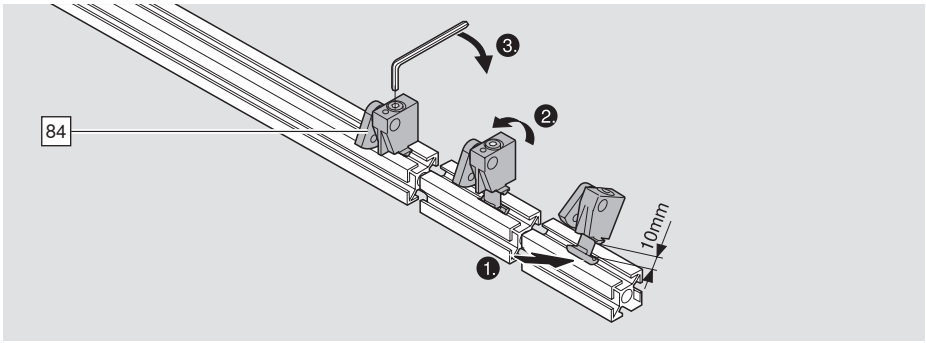

➢ Indstil den ønskede dybde for den horisontale boring på håndhjulet [15].

## Sæt linealer op




➢ Indsæt lineal [87].
➢ Drej løftehåndtaget [86].

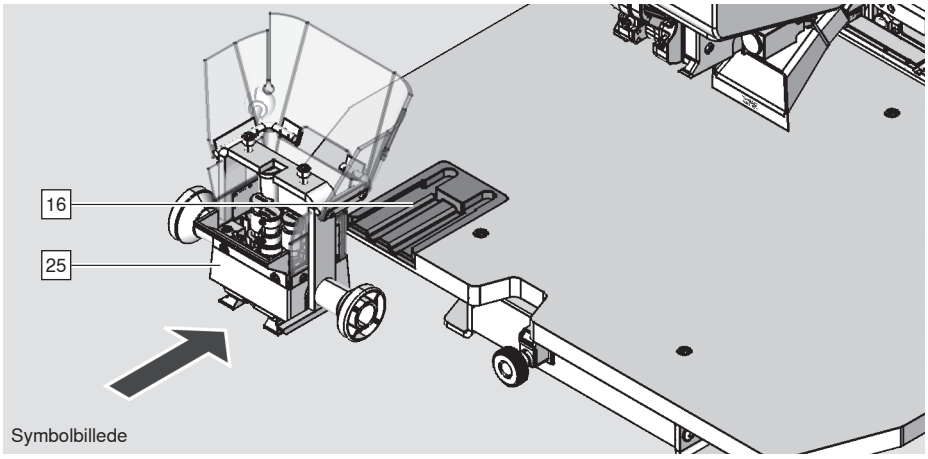
### Montering af drejestop




➢ Klemskrue løsnes indtil modholderen rager 10 mm frem.
➢ Placer drejeanslaget [84] skråt på linealen og stil den op.
➢ Spændeskruen spændes.

## Opsætning af vertikal boring (Borehoved)

Forsyning af borehovedet [25].

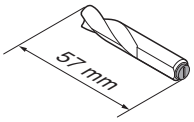


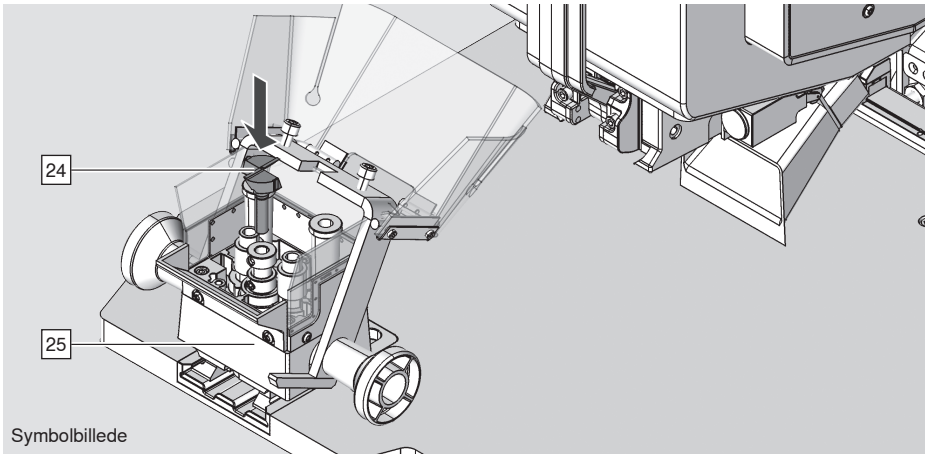

Symbolbillede

➢ Løsn altid borehovedet [25] før belastning.
➢ Placer borehovedet [25] i borehovedholderen [16].
(Ipresningsbeslag medfølger ikke - valgfrit)

### Spænd boret fast

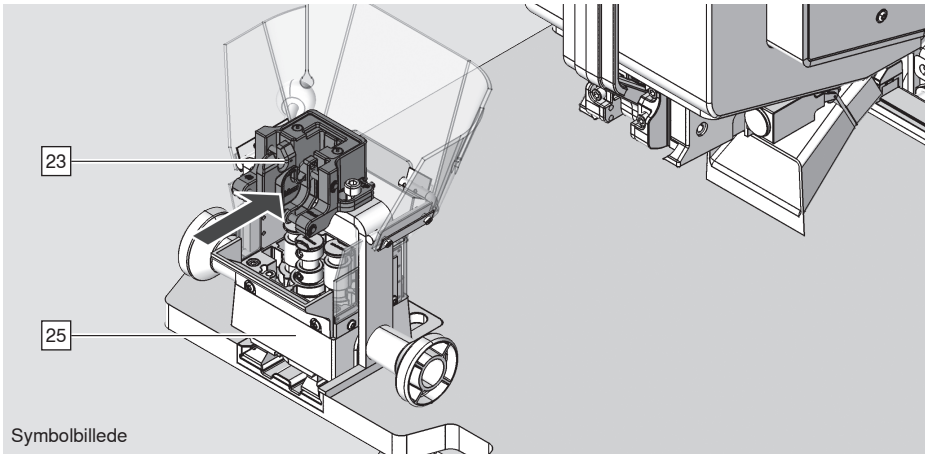
Borlængde skal være 57 mm.



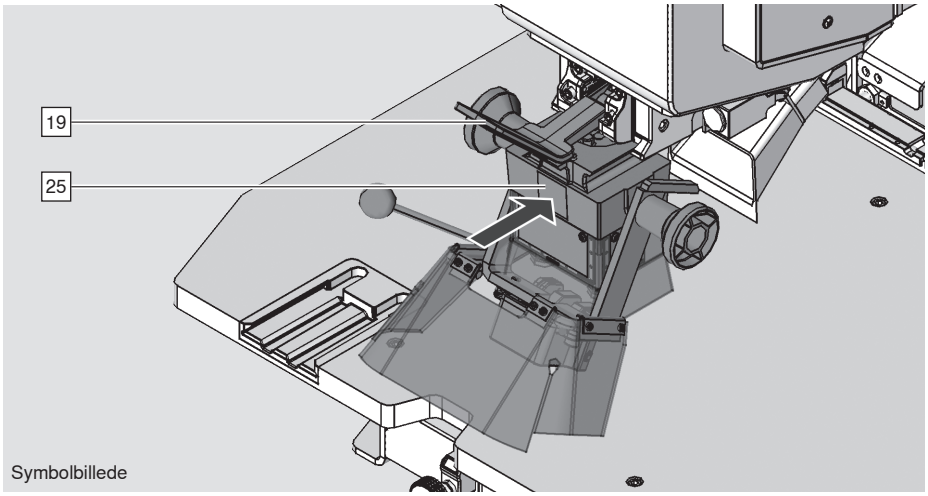

➢ Spænd boret [24] fast i borehovedet [25].
Vær opmærksom på rotationsretningen.

### Fastspænd matricen

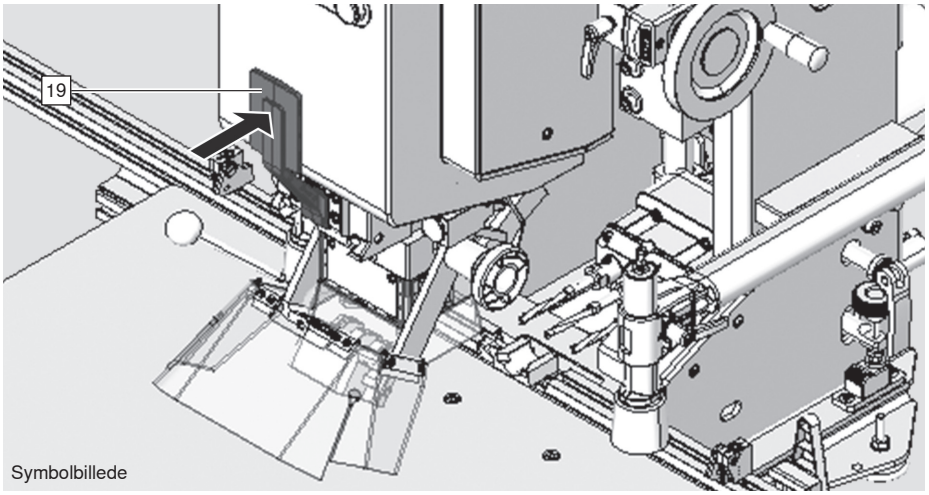



➢ Monter matricen [23] på borehovedet [25].

### Fastspænd borehoved




➢ Tryk spændearmen [19] nedad.
➢ Skub borehovedet [25] ind i borehovedholderen.



Symbolbillede

**ADVARSEL**

**Der kan opstå personskade på grund af udslyngede dele.**
**Mulighed for skade på koblingen eller borehovedet.**

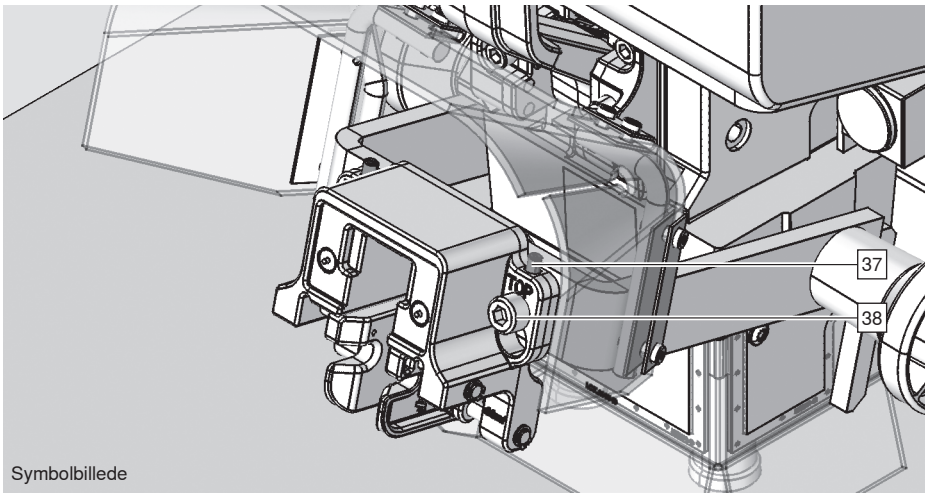
➢ Tryk spændearmen [19] opad.

**ADVARSEL**

**Mulighed for alvorlige skader ved boreværktøj.**

➢ Ved brug af MZK.224S (11-spindler) borehovedet skal det ekstra bord [14] anvendes.

## Monter matrice

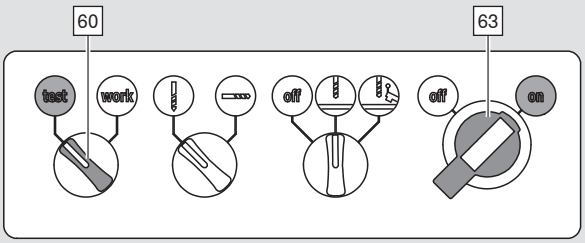


Symbolbillede

➢ Løsn fastgørelsesskruerne [38].
➢ Korriger matricens position ved at justere justeringsskruerne [37].
➢ Spænd fastgørelsesskruerne [38] igen.

## *Opsætning af horisontal boring

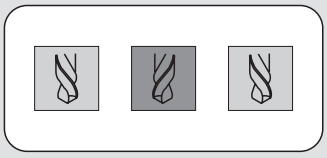
* Den horisontale borefunktion er ikke tilgængelig ved M70E2000.




➢ Sæt hovedafbryderen [63] på "ON".
➢ Indstil arbejdstilstandsvælgeren [60] på "TEST".

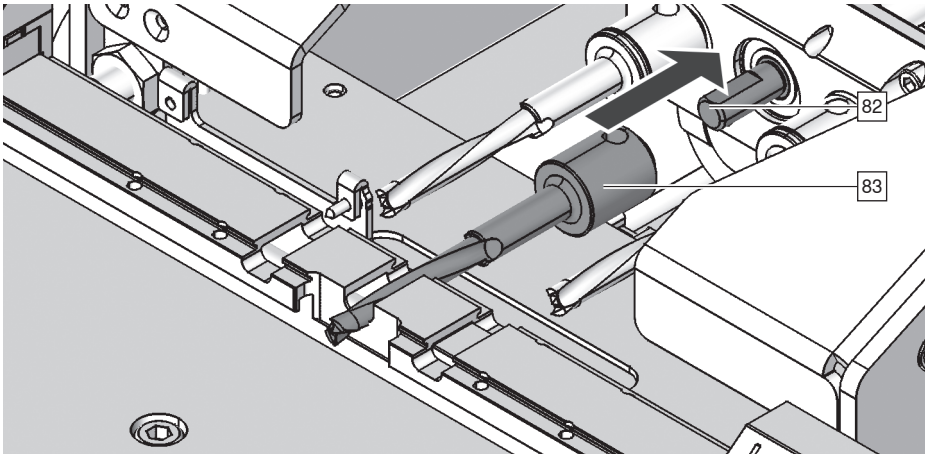
**Spænd boret fast**

Udstyr til bor

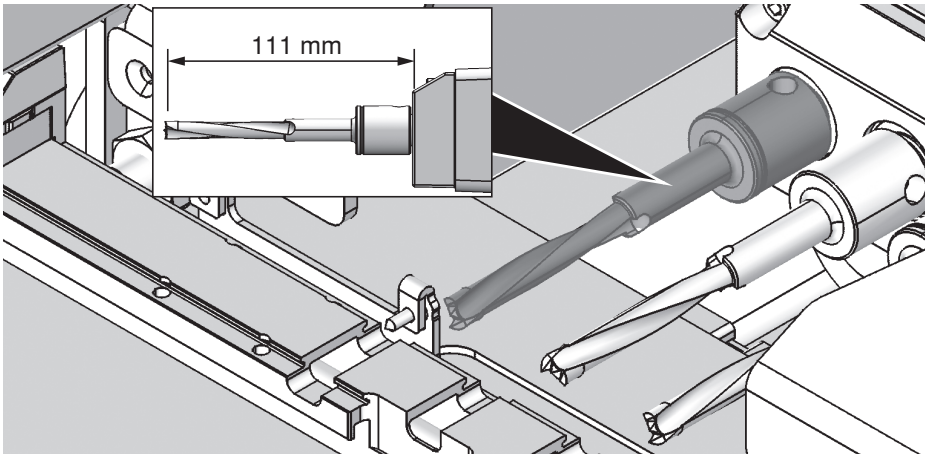


rød

rød sort



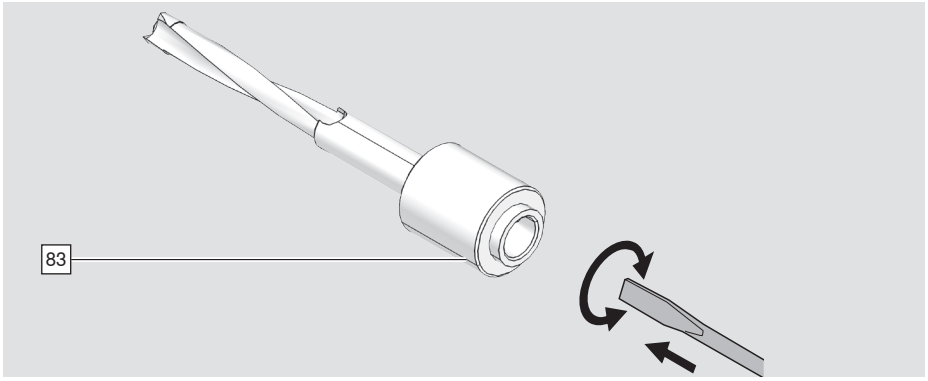

➢ Anvend kun originale Blum bor.
➢ Skub bor [83] til borespindel anslag [82].
➢ Spænd skruen fast.



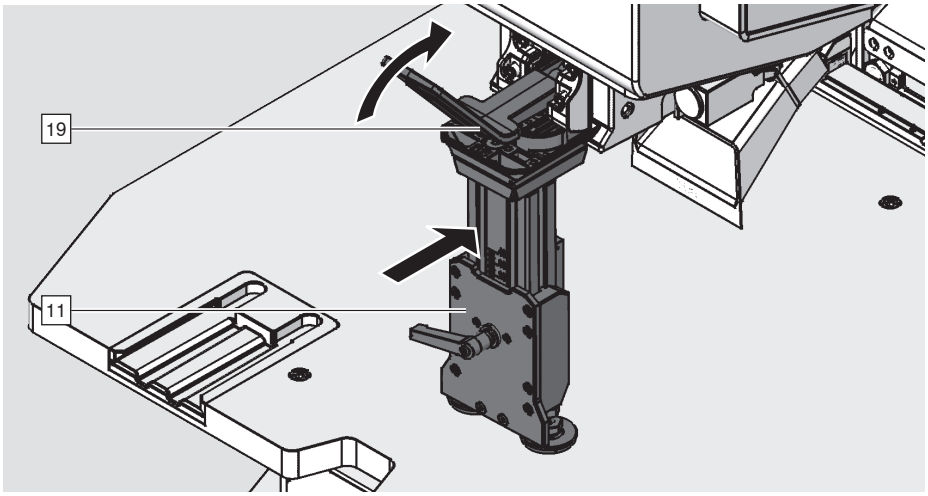

**i HENVISNING**

- Borlængden skal være 111 mm fra skær til tandhjul.
- Kontrollér, at borehovederne sidder godt fast før brug.

## Klargøring




➢ Borets [83] borelængde kan justeres.
Brug en skruetrækkker.




➢ Indsæt den horisontale nedholderanordning [11].
➢ Drej klemmehåndtaget [19].

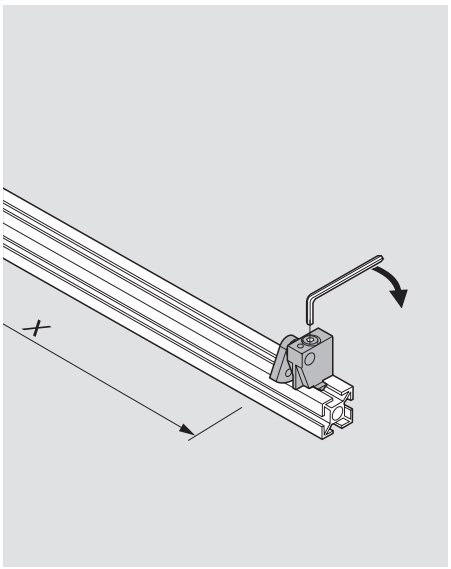
## Indstil planlægningsmål på bearbejdningsmaskinen

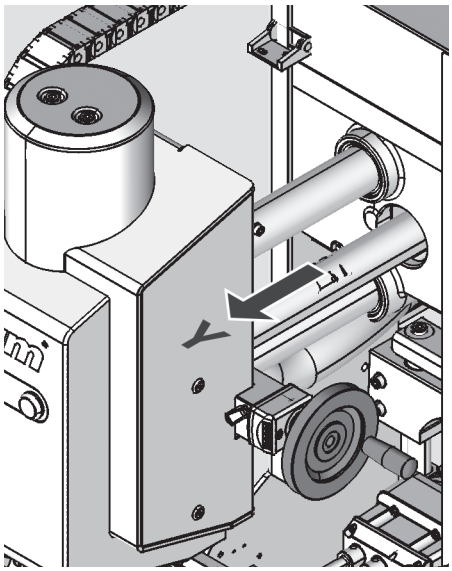
**Indstil mål x**

**Indstil mål y**

**i HENVISNING**

■ Indstil altid målværdien i retning af stor værdi til lille værdi.



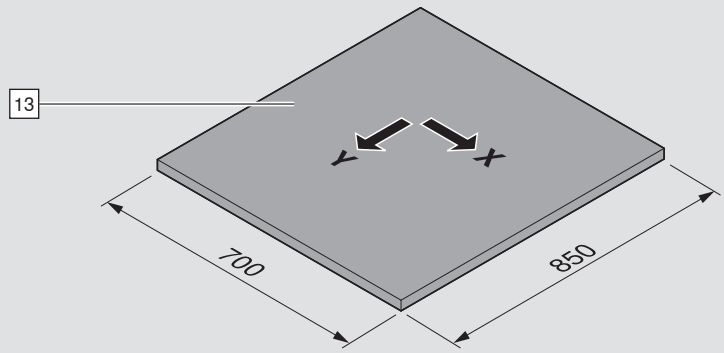


## ADVARSEL

**Alvorlige skader er mulige ved boreværktøj.**

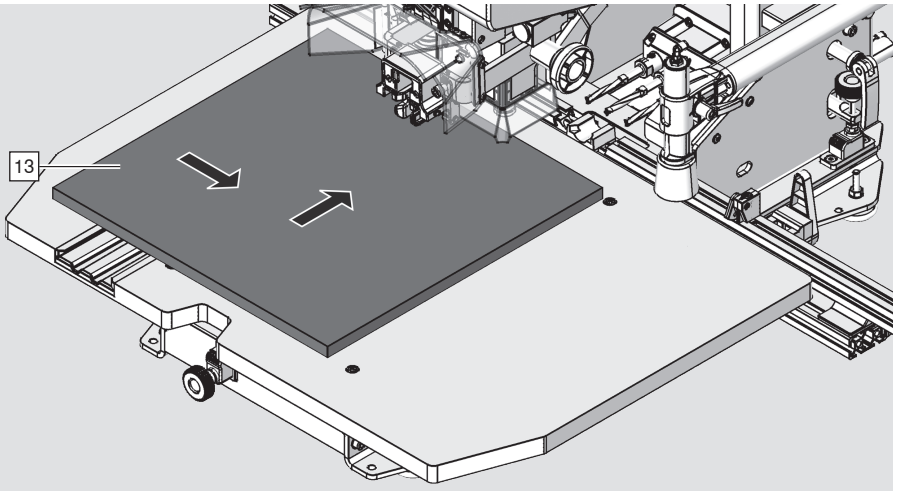
- ➢ Forarbejdningsmaskinen må altid kun betjenes af én person.
- ➢ Sørg for, at der ikke er andre genstande end emnet i arbejdsområdet [B]. på forarbejdningsmaskinen.
- ➢ Håndter ikke bearbejdningsmaskinen med hænderne eller andre genstande i arbejdsområdet [B].
- ➢ Vær forsigtig, der er fare for at blive klemt i området ved nedholderen.
- ➢ Bær beskyttelsesbriller.
- ➢ Bær høreværn.
- ➢ Brug passende arbejdstøj.

**Emnets maksimale dimensioner**




Større emner [13] skal også fastspændes og understøttes og sikres.
Små emner [13], som ikke kan spændes fast med nedholderen skal fastspændes med passende værktøj.

**Placering af emnet [13]**



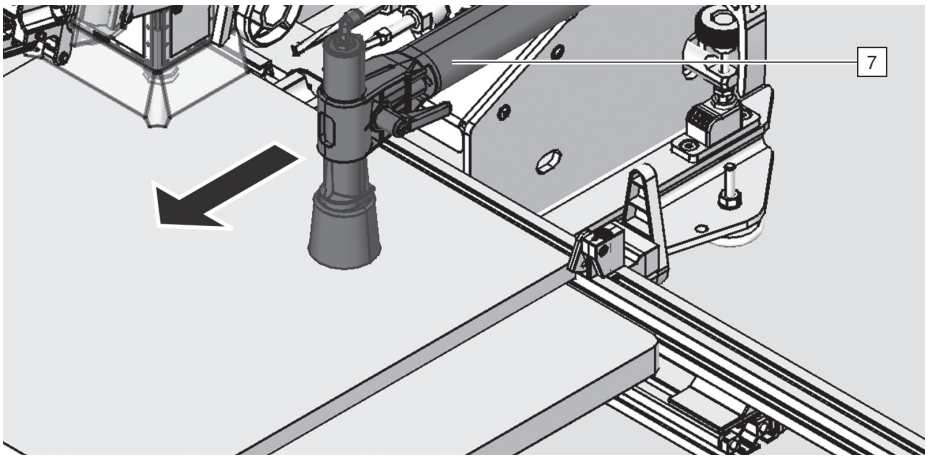
# Boring og isætning

➢ Kontroller arbejdsbordet for urenheder og fjern dem.
➢ Skub emnet mod stoppet og linealen.

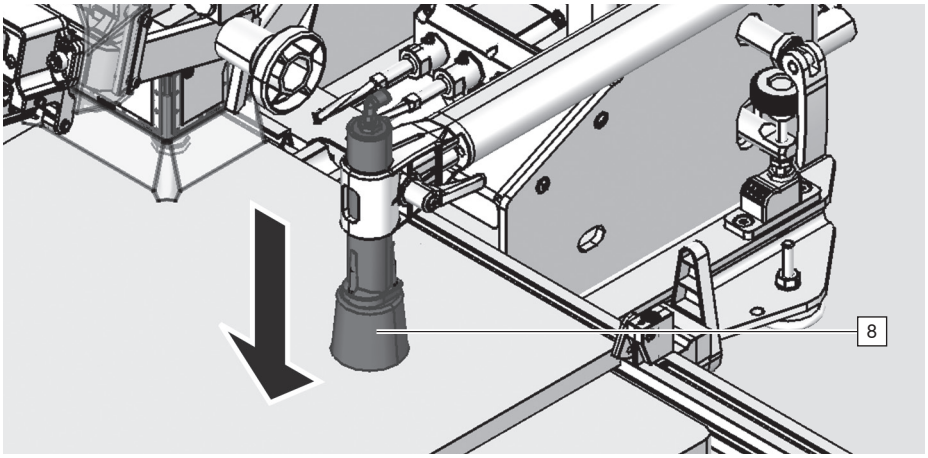
## Nedholder

**HENVISNING**

■ For en sikker og nøjagtig bearbejdning af emnet, anbefales brug af nedholderen.

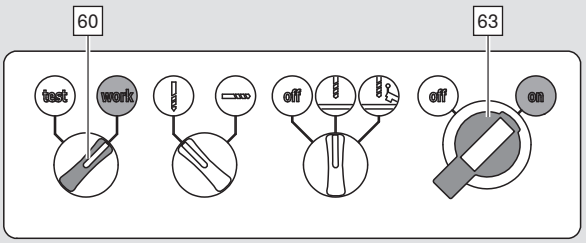



➢ Træk nedholdeanordningerne [7] over emnet [13].
➢ Kontroller, om kollisioner er mulige.




➢ Nedholderen [7] skal være 3 mm over emnet.
➢ Juster højden på nedholderen [8].

## Vertikal boring



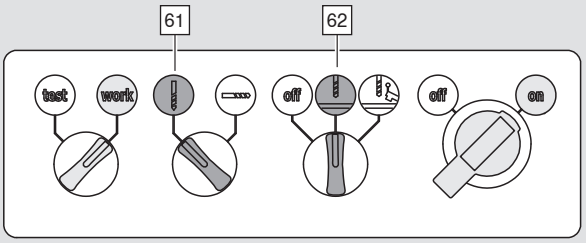

➢ Sæt hovedafbryderen [63] på "ON".

➢ Indstil arbejdstilstandsvælgeren [60] på "WORK".

**i HENVISNING**

■ Udsugningen som bruges til at fjerne spåner og støv skal altid være tændt.

➢ Tænd for udsugning.




**i HENVISNING**

■ For en sikker og nøjagtig bearbejdning af emnet, anbefales brug af nedholderen.

➢ Indstil kontakten på nedholdertilstanden [62] til vertikal boring.

➢ Indstil boretilstandsvælgeren [61] til horisontal boring.

# Boring og isætning

Følgende betingelser skal være opfyldt for at boreprocessen kan starte:

- ➢ Der må ikke være horisontal nedholder [11] fastspændt. Fastspænd borehoved [25].
- ➢ Nødstopknappen [21] skal være ulåst.

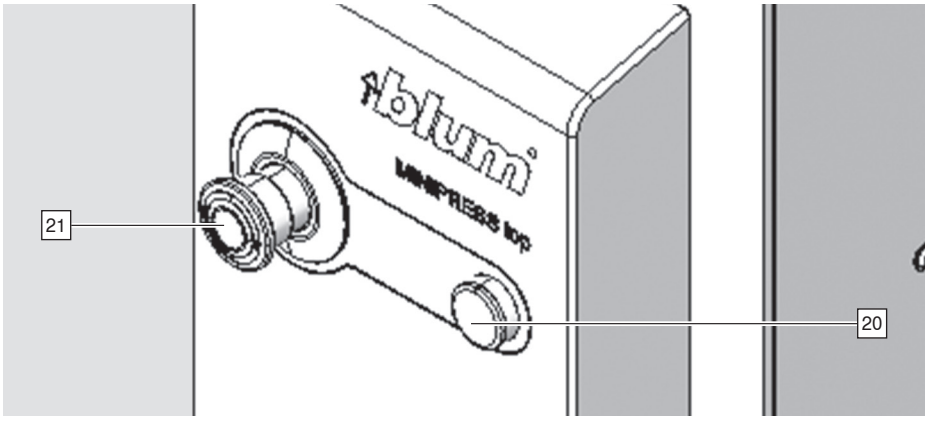
## Boring

**ADVARSEL**

**Alvorlige snitsår.**

**Tilsidesættelse kan føre til personskader.**

- ➢ Forarbejdningsmaskinen må altid kun betjenes af én person.
- ➢ Sørg for, at der ikke er andre genstande end emnet i arbejdsområdet [B]. på forarbejdningsmaskinen.
- ➢ Håndter ikke bearbejdningsmaskinen med hænderne eller andre genstande i arbejdsområdet [B].
- ➢ Vær forsigtig, der er fare for at blive klemt i området ved nedholderen.
- ➢ Bær beskyttelsesbriller.
- ➢ Bær høreværn.
- ➢ Brug passende arbejdstøj.

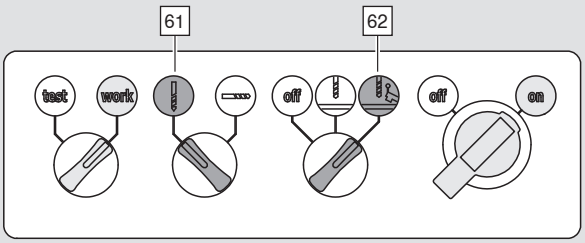



**HENVISNING**

- ■ Boreprocessen stopper automatisk, når den forudindstillede boredybde er nået.

- ➢ Tryk på startknappen [20], indtil boreprocessen stopper automatisk.

## Vertikal boring og ipresning

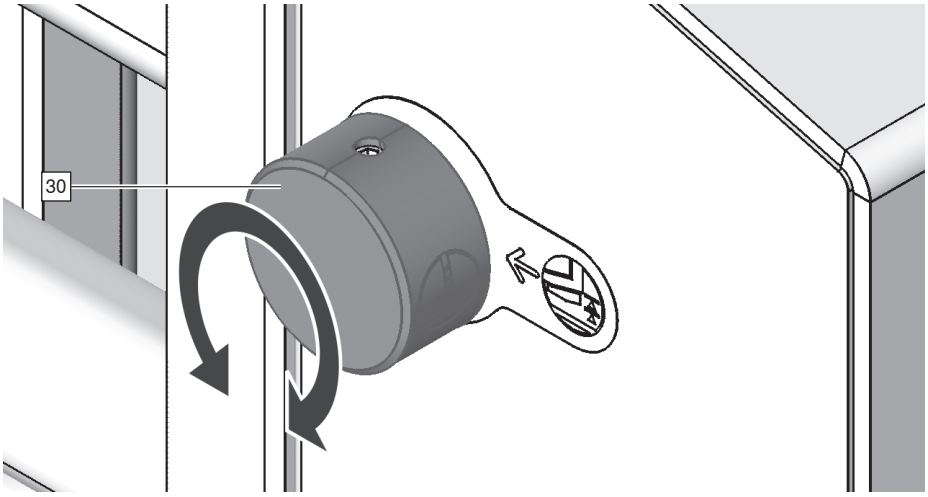



➢ Indstil boretilstandsvælgeren [61] til vertikal boring.

**i HENVISNING**

- For en sikker og nøjagtig bearbejdning af emnet, anbefales vi altid brug af nedholderen.

➢ Indstil kontakten på nedholdertilstanden [62] til vertikal boring og ipresning.




➢ Tryk starttasten [20].
➢ Indstil kontakten [30] til vertikal boring og ipresning.

# Boring og isætning

Følgende betingelser skal være opfyldt for at boreprocessen kan starte:

- ➢ Der må ikke være horisontal nedholder [11] fastspændt. Fastspænd borehoved [25].
- ➢ Nødstopknappen [21] skal være ulåst.
- ➢ Fremspringet (Y-mål) skal være under 100 mm.

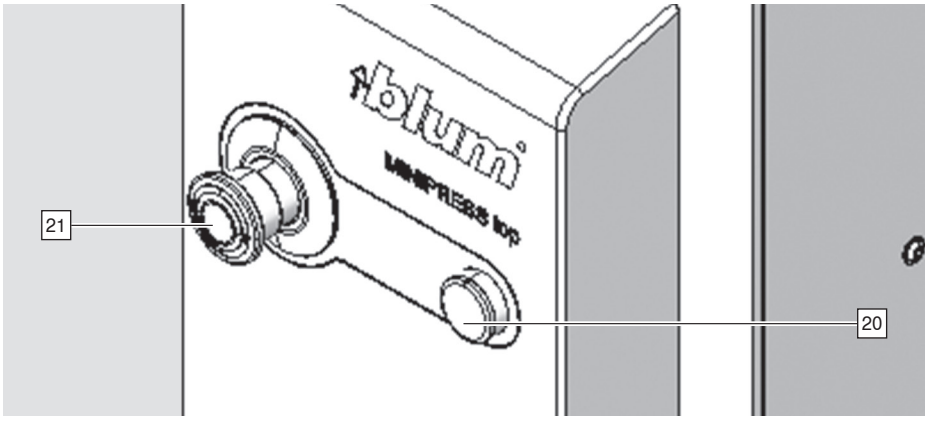
## Boring

**ADVARSEL**

**Alvorlige snitsår.**

**Tilsidesættelse kan føre til personskader.**

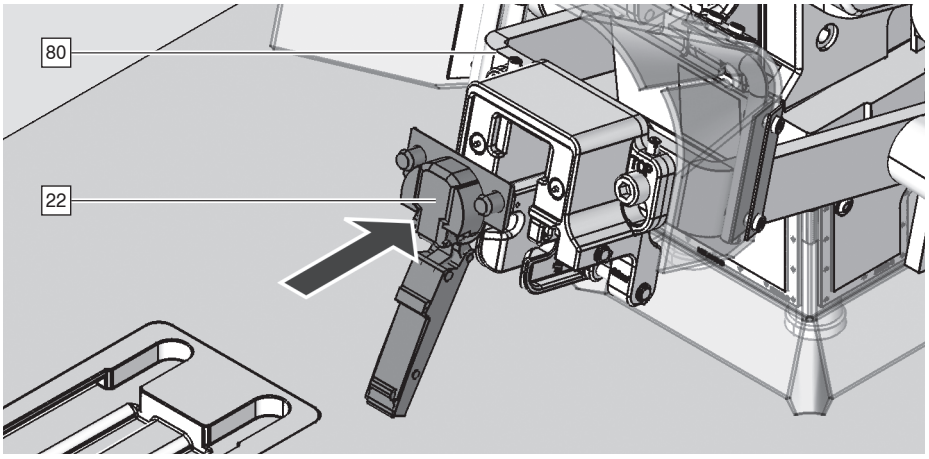
- ➢ Forarbejdningsmaskinen må altid kun betjenes af én person.
- ➢ Sørg for, at der ikke er andre genstande end emnet i arbejdsområdet [B]. på forarbejdningsmaskinen.
- ➢ Håndter ikke bearbejdningsmaskinen med hænderne eller andre genstande i arbejdsområdet [B].
- ➢ Vær forsigtig, der er fare for at blive klemt i området ved nedholderen.
- ➢ Bær beskyttelsesbriller.
- ➢ Bær høreværn.
- ➢ Brug passende arbejdstøj.




- ➢ Tryk på startknappen [20], indtil boreprocessen stopper automatisk.

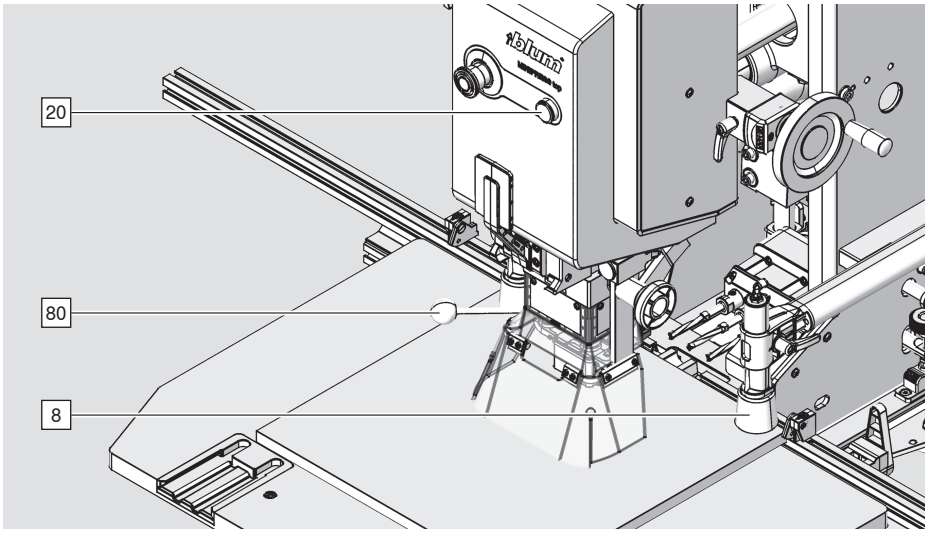
**HENVISNING**

- ■ Boreprocessen stopper automatisk, når den forudindstillede boredybde er nået.




➢ Sæt hængslet [22] på matricen.
➢ Sving matrice svingarmen [80] nedad.

**Isætning**



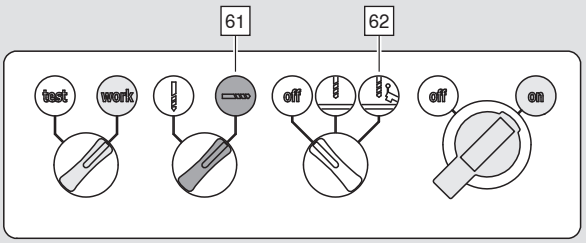

**i HENVISNING**

■ Ipresningsprocessen afsluttes ikke automatisk.

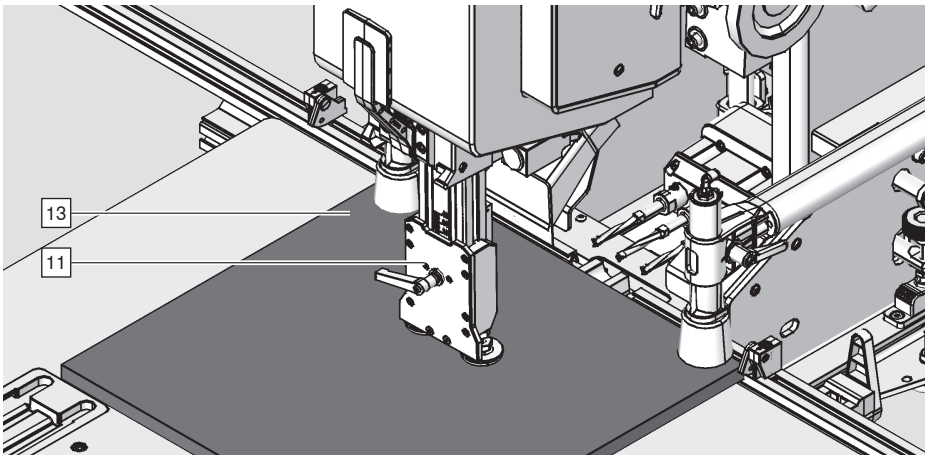
Følgende betingelser skal være opfyldt for at boreprocessen kan udløses:
➢ Fremspringet (Y-mål) skal være under 100 mm.
➢ Tryk på startknappen [20], indtil beslaget er trykket helt ind.
➢ Sving matrice svingarmen [80] opad.
Nedholderen [8] udløses automatisk.

## Horisontalboring*

* Den horisontale borefunktion er ikke tilgængelig ved M70.2000.




➢ Indstil boretilstandsvælgeren [61] til horisontal boring.

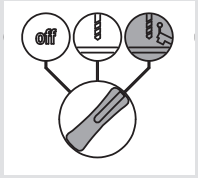



Følgende betingelser skal være opfyldt for at boreprocessen kan starte:

➢ Der må ikke være borehoved [25] fastspændt.
➢ Spænd den horisontale nedholder [11] fast.
➢ Nødstopknappen [21] skal være ulåst.
➢ Fremspringet (Y-målet) må ikke overstige 70 mm.

**i HENVISNING**

■ Fra en boredybde på 25 mm anbefales det at fjerne spånerne ved at bore flere gange. Dette øger borehovedernes levetid.



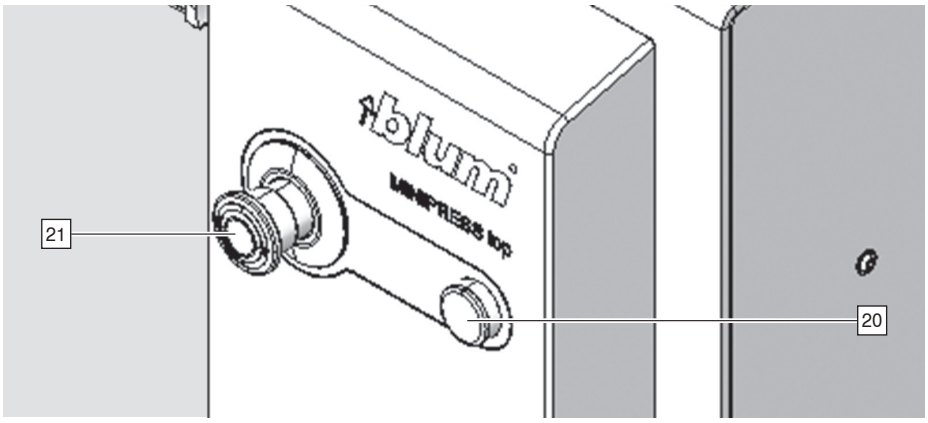

➢ Indstil kontakten på nedholdertilstanden [62] til vertikal boring og ipresning.

## ADVARSEL

**Alvorlige snitsår.**

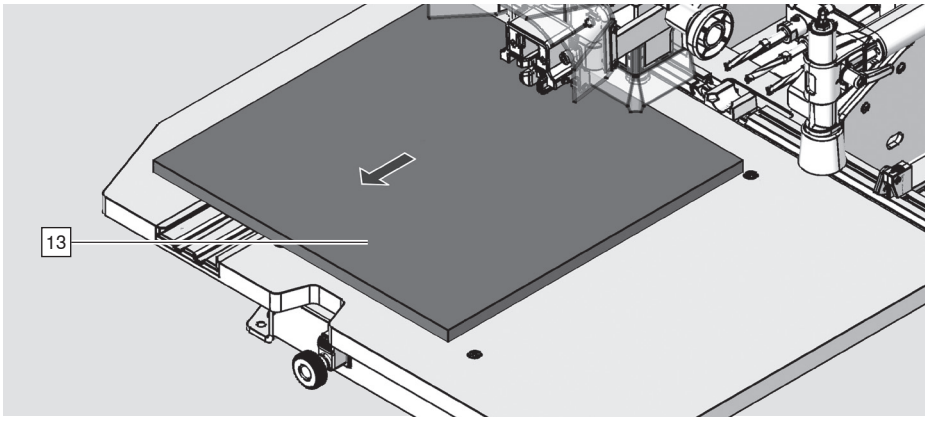
**Tilsidesættelse kan føre til personskader.**

- ➢ Forarbejdningsmaskinen må altid kun betjenes af én person.
- ➢ Sørg for, at der ikke er andre genstande end emnet i arbejdsområdet [B]. på forarbejdningsmaskinen.
- ➢ Håndter ikke bearbejdningsmaskinen med hænderne eller andre genstande i arbejdsområdet [B].
- ➢ Vær forsigtig, der er fare for at blive klemt i området ved nedholderen
- ➢ Bær beskyttelsesbriller.
- ➢ Bær høreværn.
- ➢ Brug passende arbejdstøj.



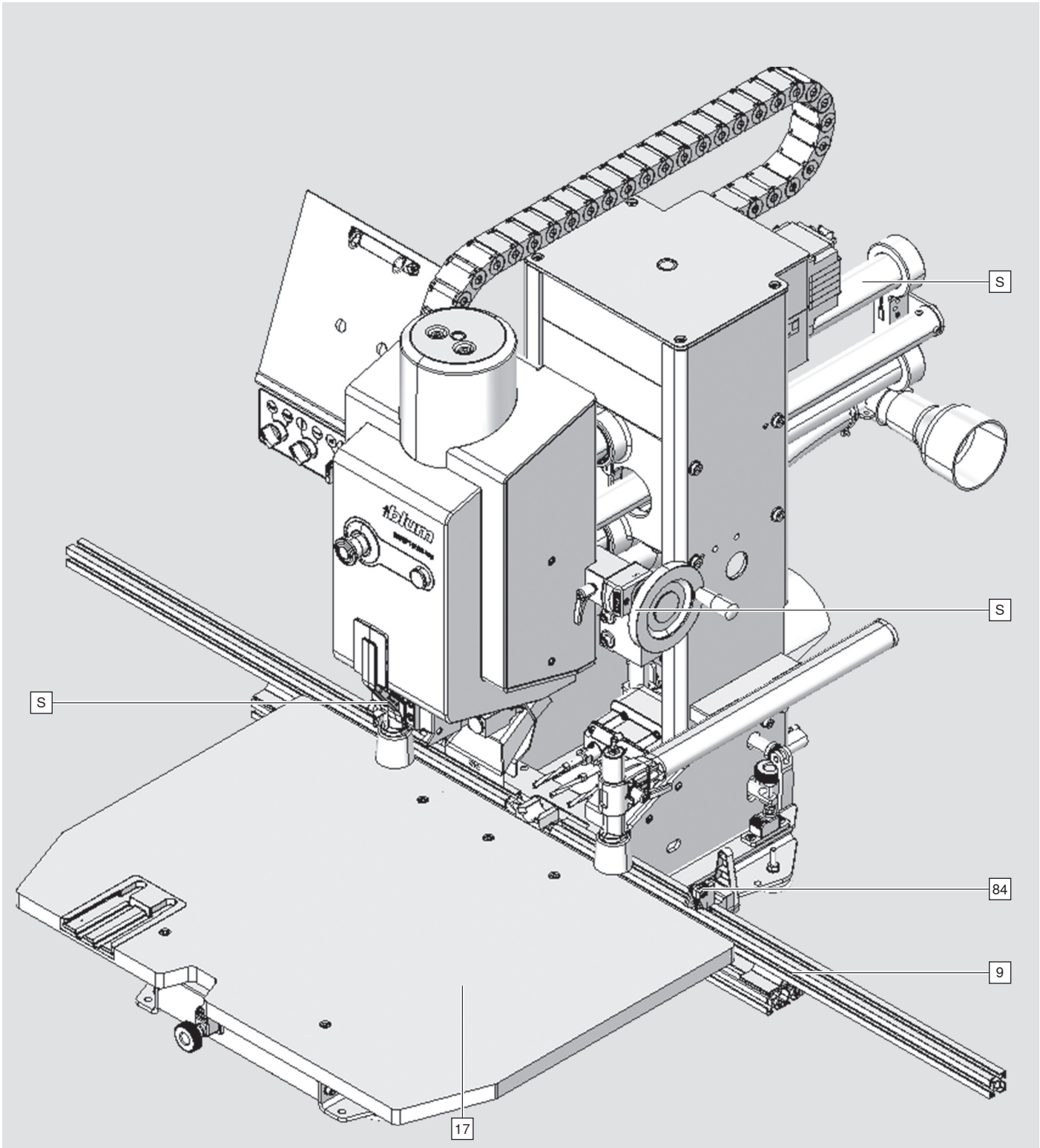

➢ Tryk på startknappen [20], indtil boreprocessen stopper automatisk.

## Fjern emnet

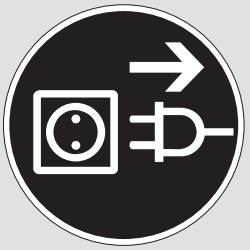



- ➢ Fjern emnet [13].
- ➢ Rengør arbejdsbordet [17], grundlineal [9] og anslag [84].
- ➢ Efter bearbejdning af emnet skal vælgerkontakten [60] indstilles på ”TEST”.
- ➢ Når den ikke er i brug i længere tid eller ved arbejdsdagens afslutning, stilles hovedafbryderen [63] på position "OFF".

**Oversigt over vedligeholdelsespunkter**




S: Lav et gennemsyn og rengør evt. med en mikrofiberklud.



**ADVARSEL**

**Alvorlige snitsår.**

**Tilsidesættelse kan føre til personskader.**

- ➢ Sørg for at afbryde forarbejdningsmaskinen fra strømforsyningen før enhver rengøring eller vedligeholdelse.
- ➢ Sørg for at afbryde forarbejdningsmaskinen fra trykluftnetværket før enhver rengøring og vedligeholdelse.
- ➢ Ingen beskyttelsesanordninger eller afdækninger må fjernes permanent.
- ➢ Sæt hovedafbryderen på position "OFF".

**FORSIGTIG**

- Bær beskyttelsesbriller ved rengøring.

**HENVISNING**

- Beskadigede dele udskiftes straks.
  Anvend kun originale dele fra BLUM.
- Brug ikke olier eller smøremidler ved rengøring.
  Alle skinner og lejer er vedligeholdelsesfri.
- Fjern ikke støv og spåner med skarpkantede eller metalaftige genstande.
- Vi anbefaler at anvende mikrofiberklude til rengøringsarbejde.

**HENVISNING**

- Før arbejdet påbegyndes, vagtskifte samt, operatørskifte, skal det daglige vedligeholdelsesarbejde gennemføres.
- For sikker håndtering af forarbejdningsmaskinen læs kapitlet "Sikkerhed".

**Dagligt vedligeholdelsesarbejde**

- ➢ Før arbejdet påbegyndes, skal trykluftledningen og den elektriske ledning kontrolleres for skader. Udskift beskadigede kabler af autoriseret fagpersonale.
- ➢ Kontroller nedholderglassene [8] for skader.
- ➢ Kontroller forarbejdningsmaskinens afskærmninger og borehovedet.
- ➢ Støvsug borestøv og spåner fra bearbejdningsmaskinen, må under ingen omstændigheder blæses væk med trykluft.
- ➢ Foretag en visuel kontrol af styresøjlerne [S], om nødvendigt fjernes støv med en mikrofiberklud.

- ➢ Visuel kontrol af linealerne [9], anslag [84], fastgørelse og løb om nødvendigt fjernes støv med en mikrofiberklud.
- ➢ Foretag en visuel kontrol af styresøjlerne [5], om nødvendigt fjernes støv med en mikrofiberklud.
- ➢ Defekte dele må kun udskiftes af autoriseret personale.

**Månedligt vedligeholdelsesarbejde**

- ➢ Kontroller filtertrykregulatoren [31] for restvand i luftfilterenheden, som kan ophobe sig og tømmes om nødvendigt.

**Skift bor**

- ➢ Sæt hovedafbryderen på "0FF"
- ➢ Løsn altid borehovedet [25].
- ➢ Skift borehovederne [24, 83] og noter rotationsretningen, se kapitlet "Opsætning".

**Reparationer**

- ➢ For reparationer, kontakt venligst en Blum-partner.
  Du finder Blum-Partner over hele verden under:
  www.blum.com/addresses

**Fejl ved boring**

| Forstyrrelse | Mulig årsag | Løsning |
|---|---|---|
| Boret blokerer i træ. | Boret er sløv. | ➢ Slib boret eller udskift det. |
| | Forkert roterende bor fastspændt. | ➢ Det højredrejende sortmarkerede bor spændes i den venstredrejende rødmarkerede borholder. |
| | Der blev boret i ikke tilladt materiale. | ➢ Arbejd kun med emner af træ, spånplade eller melamin. |
| Det ryger meget ved boring. | Boret er sløv. | ➢ Slib boret eller udskift det. |
| | Forkert roterende bor fastspændt. | ➢ Det højredrejende sortmarkerede bor spændes i den venstredrejende rødmarkerede borholder. |
| | For stor boredybde ved horisontal boring. | ➢ Juster flere gange ved boring. |
| | Forkert motorrotationsretning. | ➢ Korriger drejeretning. se side 22. |

**Fejl på emnet**

| Forstyrrelse | Mulig årsag | Løsning |
|---|---|---|
| Boringen er lukket<br>Stor, oval eller revet op. | Borediameter er for stor. | ➢ Kontroller bor. |
| | Bor bøjet. | ➢ Udskift bor. |
| | Boret er sløv. | ➢ Slib boret eller udskift det. |
| | Pladetykkelse er forkert indstillet. Boret bevæger sig for hurtigt ind i emnet. | ➢ Indstil pladetykkelsen rigtigt. |

| Forstyrrelse | Mulig årsag | Løsning |
|---|---|---|
| Boringen er<br>er ikke i midten<br>eller forkert position. | Lineal er ikke rigtig indstillet. | ➢ Indret linealen på 0-punktet. |
| | Spåner mellem linealen og<br>emnet. | ➢ Fjern snavs og spåner. |
| Boredybden er ikke opnået. | Spåner i køresporet. | ➢ Fjern spåner fra køresporet. |
| | Længden på boret er under 57 mm. | ➢ Juster eller skift boret til længde<br>57 mm. |
| | Emnetykkelse mindre end 16 mm. | |
| | Maskinen rammer en genstand. | ➢ Fjern genstand. |
| | Der anvendes ikke Blum-arbejdsbord. | ➢ Brug kun originalt tilbehør og<br>reservedele. |
| Indsættelsesfejl. | Spåner i boringen. | ➢ Fjern spåner fra boringen. |
| | Boringens diameter er for lille. | ➢ Kontroller boringens diameter. |
| | Boringen er ikke dyb nok. | ➢ Juster eller skift boret til længde<br>57 mm.<br>➢ Restmaterialetykkelse er forkert<br>indstillet. |
| | Emnets overflade er for hård. | ➢ Boring facetteret. |
| | Matrice kører på en genstand. | ➢ Fjern genstand. |
| | Lufttrykket for lavt. | ➢ Lufttryk indstilles. |

**Fejl på emnet**

| Forstyrrelse | Mulig årsag | Løsning |
|---|---|---|
| Indsættelsesfejl. | Emnet er forskudt. | ➢ Anvend nedholderen. |
| | Matrice er forskudt. | ➢ Indstil matrice. |
| Emnet er ridset. | Arbejdsbordet er snavset eller beskadiget. | ➢ Rengør arbejdsbordet.<br>➢ Kontroller arbejdsbordet for skader. |
| | Linealer og anslag er snavsede. | ➢ Rengør linealer og anslag. |

**Funktionsfejl på maskinen**

| Forstyrrelse | Mulig årsag | Løsning |
|---|---|---|
| Motor kører ikke. | Forarbejdningsmaskinen er ikke tilsluttet strømforsyningsnet. | ➢ Tilslut forarbejdningsmaskinen til strømforsyningsnettet. |
| | Netsikringen svigter. | ➢ Tilslut eller udskift sikringen. |
| | Arbejdstilstandsvælgeren er indstillet til opsætning. | ➢ Indstil arbejdstilstandsvælgeren til arbejde. |
| | Motor er overophedet, Startknappen blinker 3x hurtigt, 1 taktslags pause | ➢ Lad motoren afkøle. |
| | Forarbejdningsmaskinen er tilsluttet forkert spænding. | ➢ Netspændingen kontrolleres og sammenlignes med tilslutningsskemaet. Eftersyn af autoriseret elektriker. |
| | Motor er defekt. | ➢ Lad en autoriseret elektriker udskifte motoren. |
| Motoren bliver varm. | Forarbejdningsmaskinen er tilsluttet forkert spændingsområde. | ➢ Kontroller netspændingen og sammenlign med tilslutningsskemaet. Eftersyn af autoriseret elektriker. |

| Forstyrrelse | Mulig årsag | Løsning |
|---|---|---|
| | Boring i hård træsort med for høj hastighed. | ➢ Indstil pladetykkelsen rigtigt. |
| | Motor støvet. | ➢ Rengør forarbejdningsmaskinen. |
| | Borehoved binder. | ➢ Send borehovedet til Blum værksted. |
| Nedholderen fungerer ikke. | Forkert position af vælgerkontakt nedholder. | ➢ Skift vælgerkontakts position. |
| | Ingen trykluft eller for lidt tryk tilgængeligt. | ➢ Åbn afspærringsventilen for trykluft.<br>➢ Kontroller tryk. |
| Ingen løftebevægelse, ved startknappen. | Ingen trykluft eller for lidt tryk tilgængeligt. | ➢ Åbn afspærringsventilen for trykluft.<br>➢ Kontroller tryk. |
| | Startknappen blinker. | ➢ se "Hvad skal man gøre, hvis" startknap |
| Løftebevægelse nedad, men ikke længere opad. | For lidt tryk. | ➢ Kontroller indstillingen på filtertrykregulatoren. |
| | Pneumatik slange er knækket eller beskadiget | ➢ Kontroller luftledningen |
| Luftfiltertilslutning utæt. | Luftslangen er utæt. | ➢ Udskift luftslangen. |
| | Luftfilterenhed er utæt. | ➢ Udskift luftfilterenhed. |
| Spånfjernelse er utilstrækkelig. | Spånfjernelse for svag. | ➢ Kontroller lufttryk. |
| | Spånudsugning ikke tilsluttet. | ➢ Tilslut spånudsugning. |
| Boret kan ikke fastspændes i borholderen | Borholder meget snavset. | ➢ Rengør borholderen. |
| | Boreskaftets diameter er for stor eller deform. | ➢ Udskift bor. |
| | Boreklemmeskruen er ikke skruet ud til anslag. | ➢ Drej boreklemmeskruen ud. |
| Bor drejer ikke. | Borehovedets kobling er beskadiget. | ➢ Udskift kobling. |

**Funktionsfejl på maskinen**

| Forstyrrelse | Mulig årsag | Løsning |
|---|---|---|
| Horisontal boring ikke mulig. | Arbejds - opsætningsvælgerkontakten er i den forkerte position. | ➢ Skift position. |
| | Boretilstandsvælgeren er i den forkerte position. | ➢ Skift position. |
| | Horisontal nedholder er ikke spændt. | ➢ Spænd horisontal nedholder. |
| | Forkert lineal anvendes. | ➢ Anvend lineal til PRO-CENTER. |
| Starttaste blinker hurtig. | Nødstopkontakten er trykket ind. | ➢ Lås nødstopkontakten op. |
| Startknappen blinker<br>2x blink, 1 taktslags pause | Tidsrelæet er defekt. | ➢ henvend dig hos kundeservice. |
| Startknappen blinker<br>3x blink, 1 taktslags pause | Motor er overophedet. | ➢ Lad motoren afkøle. |
| Starttaste blinker langsom. | Horisontal boretilstand er valgt<br>Y-positionen er større end 70 mm. | ➢ Flyt til en Y-værdi mindre end 70 mm. |
| | Horisontal boretilstand er valgt<br>Horisontal nedholder er ikke spændt. | ➢ Spænd horisontal nedholder. |
| | Horisontal boretilstand er valgt<br>Forkert lineal er fastspændt. | ➢ Fastspænd horisontal lineal. |

## forenklede EU-overensstemmelseserklæring for MINIPRESS top

Forenklet EU-konformitetserklæring
Julius Blum GmbH erklærer hermed, at alle elektriske og elektroniske artikeltyper fra Julius Blum GmbH overholder direktiverne 2009/125/EC og 2011/65/EU samt 2015/863.

Julius Blum GmbH erklærer hermed, at de elektriske og elektroniske artikeltyper M75.2000 overholder direktiverne 2006/42/EC og 2014/30/EU.

Den fulde tekst af EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på følgende internetadresse:
**www.blum.com/compliance**

## Tekniske data MINIPRESS top

Anvendelse kun i tørre, lukkede rum.

**Omgivelsesklima:**

Transport / Opbevaring: -20 til 85 °C
Drift: 0 til 50 °C
Relativ luftfugtighed (drift) 5 - 93% ikke-kondenserende

**Mål / vægt:**

Højde: 976 mm
Bredde: 1100 mm
Dybde: 1085 mm
Vægt: 165 kg

Installationsafstand til væg mindst 450 mm

**Elektrisk energi:**

Spændig: 3x 400 V 50 - 60 Hz + N + PE
Ydelse: 1,1 kW

**Pneumatisk energi:**

Tryk: 6 Bar
Luftforbrug pr. cyklus (løft) : 1,5 Liter

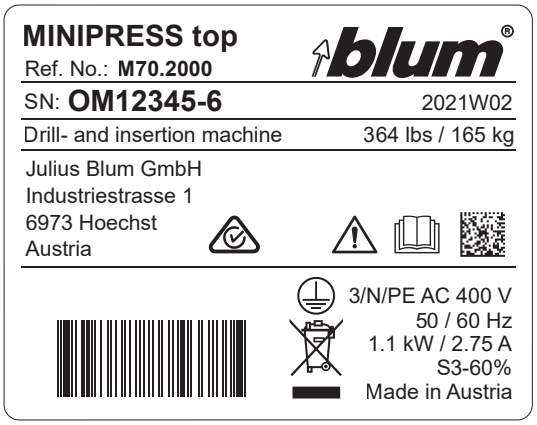
**Lyd:**

Emission - lydtryksniveau (LAequ): 76 dB(A)
Måleusikkerhed for tolerance for lydeffektniveau: +/- 4 dB(A)

**Emne**

Materiale: træ, corian
Emnetykkelse horisontal boring: 12 - 40 mm
Emnetykkelse vertikal boring: 8 - 45 mm

## Maskinskilt:




Enhedstype: bore- og beslagsmaskine

## Bortskaffelse af elektriske proceshjælpemidler

Elektriske hjælpemidler må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, når de er udtjent. Forhør dig herom hos kommunalforvaltningen. Elektriske forarbejdningshjælpere fra BLUM opfylder kravene i direktivet 2012/19/EU – WEEE-direktivet.

Ved sortering af el- og elektronikapparater er genanvendelse af materialerne mulig til udnyttelse af nye produkter. Hermed tages der ved bortskaffelsen af apparaterne, med mulige farlige stoffer, hensyn til miljø og sundhed.

Elektriske hjælpemidler kan når de er udtjent returneres til producenten til genbrug eller, hvis det giver økologisk mening, genbruges eller repareres.
Yderligere informationer finder du ved følgende link:
**www.blum.com/recycling**

## Bortskaffelse af batterier:

Batterier, må ikke bortskaffes igennem husholdningsaffald. Forhør dig herom hos kommunalforvaltningen.
De anvendte batterier hos BLUM opfylder kravene til direktivet 2006/66/EG – batteri-direktivet.

Ved sortering af batterier er genanvendelse af materialerne mulig til udnyttelse af nye produkter. Hermed tages der ved bortskaffelsen af apparaterne, med mulige farlige stoffer, hensyn til miljø og sundhed.

For afmontering af batterierne, vær venligst opmærksom på vejledningen af afmontering. Til returnering af batterier er der gratis indsamlingssteder til rådighed i nærheden.
Undgå kortslutning af kontaktfladen ved bortskaffelse af batterierne.

## Energilagring:

Forarbejdningsmaskinen har ingen elektrisk eller pneumatisk energilagring.

## Notater

## Notater

## Notater

## Notater

Du kan finde Blum-partner over hele verden på:
www.blum.com/addresses

Look for our FSC™-certified products

FSC™ C115115

BAU2485945636 · INX: 03 · IDNR: 000.000.0 · BA-192/0DA MINIPRESS top · 09.25 · © Copyright by Blum

Julius Blum GmbH
Furniture Fittings Mfg.
6973 Höchst, Austria
Tel.: +43 5578 705-0
Fax: +43 5578 705-44
E-mail: info@blum.com
www.blum.com

Our sites in Austria, Poland and China are certified to the international standards mentioned below.
Our site in the USA is certified to ISO 9001.
Our site in Brazil is certified to ISO 9001 and ISO 14001.

ISO 9001 Certified Quality System
ISO 14001 Certified Environmental System
ISO 50001 Certified Energy System